

日常用语对话

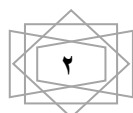
EDITED BY MUHAMMAD KHALED

CORRECTION 苏玲老师

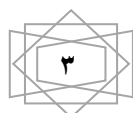
2020

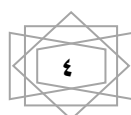
目录

- 一、开斋节 5
- 二、宰牲节 9
- 三、买书 1 3
- 四、快考试了 1 7
- 五、毕业后打算做什么? 2 0
- 六、找工作 2 7
- 七、工作面试 2 9
- 八、寻租公寓 3 3
- 九、你的职业是什么? 3 9
- 十、俩人在路上邂逅相遇 4 3



- 十一、你有没有对象。 5 1
- 十二、找男朋友的条件。 5 7
- 十三、一见钟情。 6 0
- 十四、埃及的结婚风俗。 6 5
- 十五、对女儿的教育问题。 7 2
- 十六、你知道妈妈的生日吗? 7 7
- 十七、旅行。 8 2
- 十八、主妇与厨师。 8 7
- 十九、宴请。 9 3
- 二十、打电话。 9 9
- 二十一、吊唁与庆祝。 1 0 4
- 二十二、父亲和儿子。 1 0 8





一、开斋节

马丁：好朋友，在吗？

صديقي العزيز هل انت هنا ؟

子琦：在啊！

نعم هنا

马丁：你有时间吗？我想要问你一个问题。

هل لديك وقت أريد ان أسألك سؤال

子琦：请问吧！

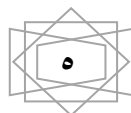
تفضل أسأل

马丁：我听说过“尔德”的话，但是我听不懂，可以告诉我有什么意思啊？

لقد سمعت من قبل عن 'Eid' ولكن لم أفهم معناها هل يمكن ان تخبرني ماذا تعني ؟

子琦：当然可以啦，“尔德”的意思是节日或聚餐，从字面上，它描述了被庆祝的事件。

بالطبع ، Eid تعني الأعياد او التجمعات(تجمع اجتماعي) فهي كلمة تصف الحدث الذي يتم الاحتفال به .



马丁：“尔德”是穆斯林的庆祝吗？

هل العيد هو احتفال للمسلمين؟

子琦：对啊！每年，穆斯林庆祝两个“尔德”
”第一个被称为“开斋节”第二被称为“宰牲节

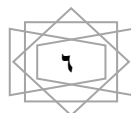
صحيح . في كل عام يقوم المسلمون بالاحتفال بعيدين وهما عيد
الفطر المبارك وعيد الأضحى المبارك

马丁：那你能给我介绍一下什么是开斋节？为
什么穆斯林庆祝这一节日？

هل يمكنك أن تخبرني ما هو عيد الفطر ؟ ولماذا يحتفل
المسلمون بهذه العطلة؟

子琦：好吧，“开斋节”在赖买丹月期间，穆
斯林通过斋戒的方式净化自身，接近安拉。是
从世俗的苦恼中脱身，关注我们的精神灵性，
提升我们与给我们生命以及各种恩典的主宰之
间的关系。在经过至多 30 天漫长的精神隐退之
后，情理之中的是，可以用节庆和宴会标志这
个月的结束。这就是何为开斋节。

بكل تأكيد ، يقوم المسلمون في شهر رمضان بتطهير انفسهم
بالصيام، والتقرب الي الله، وذلك للهروب من الضيق الدنيوي،



والاهتمام بالجواهر الروحي، لتحسين علاقتنا بالله تعالى الذي يمنحنا الحياة ولنعمه علينا. وبعد مرور ٣٠ يوماً من الخلوة الروحية، فمن المنطقي ان يعقبها العيد والمآدب للاحتفال بنهاية الشهر ، هذا هو عيد الفطر

马丁：哦哦，庆祝“开斋节”的时间是什么？

ما هو وقت الاحتفال بعيد الفطر ؟

子琦：开斋节的庆祝持续三天，从新月出现，标志着伊历莱麦丹月的结束、以及下个月的开始。

يظل الاحتفال قائماً بالعيد لثلاثة أيام متواصلة، منذ ظهور الهلال حتى نهاية هلال رمضان ، وبداية الشهر الجديد

马丁：节日有问候吗？

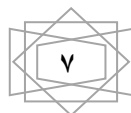
هل يوجد تحية لهذا العيد ؟

子琦：穆斯林之间相互问候，他们说：“尔德”“穆巴拉克”，意思是“节日吉庆”

يتبادل المسلمون التحية فيما بينهم بقولهم (عيد مبارك)

马丁：你们如何庆祝开斋节？

كيف تحتفلون بالعيد ؟



子琦：我们先去清真寺听演讲，礼拜，然后回家，和家人，朋友聚在一起，享用美食，游行与庆典，欢度美好时光，与孩子、亲友间互赠礼物，最后却也是最重要的，感谢安拉赐予的各种恩典、并且祈求饶恕的时刻。

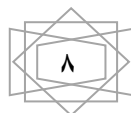
اولا نذهب للمسجد لسماع الخطبة ثم نصلي ، بعد ذلك نعود للمنزل ، ثم نجتمع مع أفراد عائلتنا واصدقائنا لتناول الطعام ، الاحتفال والاستمتاع بقضاء الوقت سوياً، تبادل الهدايا مع الأطفال والأقارب والأصدقاء ، وأخيراً نحمد الله علي كل نعمه علينا وندعوه بالمغفرة

马丁：那好啦，感谢你

حسناً شكراً جزيلاً لك

子琦：太客气啦

العفو



二、宰牲节

小王：色兰

السلام عليكم

子琦：回敬色兰

وعليكم السلام

小王：好久不见了，你身体怎么样啊，你好
吗？一切都好了吧！

مضي فتره منذ آخر لقاء ، كيف حالك ؟ هل كل شيء علي ما
يرام

子琦：感赞安拉，一切都好，你呢？

الحمد لله ، كل شيء علي ما يرام ، وأنت

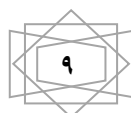
小王：感赞安啦，我也是

الحمد لله ، وانا بخير

小王：你对宰牲节有所了解吗？

هل تعرف شيئاً عن عيد الأضحى؟

子琦：是的，宰牲节在伊历十二月十日，即宰
牲日，宰牲节也叫做“大开斋”



نعم، إن عيد الأضحى في ١٠ من ذي الحجة، وهو عيد النحر. هذا العيد معروف أيضاً بالعيد الكبير

小王：哦，穆斯林在那天庆祝朝觐期，他们在宰牲节当天会宰牲口吗？

آه، في ذلك اليوم، يحتفل المسلمون بموسم الحج. فهل يقومون بذبح الاضاحي؟

子琦：是的，每七个人，要求有男有女，宰一头牛或者每一个成年人宰一头羊，通常都是在清真寺进行的。

نعم، يذبح كل سبعة من الرجال والنساء بقرة أو يذبح كل بالغ خروفاً وعادة يتم ذلك في مسجد

小王：你了解有关宰牲节的故事吗？

هل تعرف قصة عيد الأضحى؟

子琦：是的，圣人易卜拉欣以对真主的忠诚著称。真主便让他宰杀自己的儿子伊斯玛仪作为对他忠诚的考验。易卜拉欣遵从了主的命令，正当他用刀子划到他儿子的脖子时，真主用一头羊代替了他的儿子。真主接收了易卜拉欣诚挚的信仰。

نعم، كان النبي إبراهيم معروفاً بطاعة الله. فأراد الله منه أن يذبح ولده إسماعيل كإمتحان لطاعته. اطاع إبراهيم لأمر الله. وعندما حز بالسكين رقبة ولده، استبدل الله ولده بكبش. وكان ذلك استجابة لله لإيمان إبراهيم الصادق

小王：这真是个动人的故事！

يا لها من قصة مؤثرة

子琦：穆斯林宰牲口是为了纪念这个动人的故事与感谢真主对他们的恩典

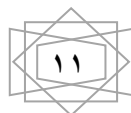
يذبح المسلمون الاضحية تذكارا لهذه القصة المثيرة وامتنانا لنعمة الله

小王：你们如何庆祝宰牲节？

كيف تحتفلون بالعيد

子琦：我们先去清真寺听演讲，礼拜，然后回家把宰牲的肉分给亲戚穷人，我们娘在家制作特色美食，走我们亲访友，最后回家吃好美食。

اولاً نذهب للمسجد لسماع الخطبة ثم نصلي ، بعد ذلك نعود للمنزل لذبح الاضحية وتوزيعها علي الاقارب والفقراء، وتقوم امهاتنا بإعداد الأطعمة اللذيذة، بعد ذلك نذهب لزيارة اقاربنا ، وفي النهاية نعود للمنزل لتناول الطعام .



小王：那好吧！多谢你啦

جيد جداً شكراً جزيلاً لك .

子琦：不用客气应该的

لا شكر علي واجب .

三、买书

书商：欢迎，有什么事吗？

أهلاً وسهلاً. أي خدمة؟

子琦：我想买本外国人学汉语的书。你们这儿有这类书吗？

أريد شراء كتاب حول دراسة اللغة الصينية. هل لديكم هذا النوع من الكتب؟

书商：我们有很多类这样的书。你能再详细界定一下吗？

لدينا أنواع كثيرة من الكتب. هل يمكنك أن تحدد بالتفصيل؟

子琦：我不知道叫什么。

لا أدري ما اسمها.

书商：在这里有许多汉语学的书

لدينا هنا العديد من الكتب لتعلم اللغة الصينية

子琦：你能给我关于这本书介绍一下吗？

هل يمكنك ان تحدثني عنهم قليلاً؟

书商：当然，我们在这里有初学者的书，汉语水平考试的书，旅游书，听力书，谈话书，历史书，请你可以看看

بالطبع لدينا هنا كتب للمبتدئين ، كتب HSK ، كتب سياحية، كتب استماع، كتب محادثة، كتب تاريخ، تفضل يمكنك ان تلقي نظرة

子琦：太好了，我认为这些本书很有用的

رائع اعتقد ان جميعها مفيد جدا

书商：对啊！告诉我，你想要什么样的书？

نعم ! اخبرني ما الكتب الذي تودها ؟

子琦：其实，我还是个中文初学者的学生，我想要一本书，帮助我提高我的口语和听力的水平，但是不知道哪些书可以帮助我。

في الحقيقة ما زلت مبتدئ في اللغة الصينية وابحث عن كتب تساعدني على تحسين قدرتي على التحدث والاستماع ولا اعرف اي الكتب بإمكانها ان تفيدني

书商：没有问题。

لا مشكلة

子琦：好，我决定，要初学者用的标准语的书

حسناً لقد قررت اريد كتب للمبتدئين

书商：这就是

ها هي

子琦：我想从与中国人怎么对话开始学

أود أن أبدأ في تعلم كيفية التحدث مع الصينيين

书商：这是本中文口语书。但是我担心对你来说它有点难

هذا كتاب محادثات صينية . ولكن أخشى أنه صعب عليك قليلاً

子琦：你能给我点建议吗？

هل يمكنك أن تقدم لي أي اقتراح؟

书商：你最好买本《汉语自学速成》

أقترح أن تشتري كتاب الدراسة الذاتية للغة الصينية

子琦：它的内容是什么？

ما هو مضمونه؟

书商：它从字母、发音开始学起，然后是朋友间有关日常生活各种话题的对话。我认为它会对你有所帮助

يبدأ من الأبجدية والنطق (الدراسة من الحروف ونطقها) ثم
المحادثات بين الأصدقاء حول شتى الموضوعات في الحياة
اليومية . أعتقد أنه سيكون مفيد لك

子琦: 请你给我看看哪本书

هل اريتي هذا الكتاب من فضلك

书商: 请你看看

تفضل

子琦: 哦哦这本书不错，我买了，多少钱？

هذا الكتاب جيد. سأشتريه، كم ثمنه ؟

书商: 四百五十块钱

450 جنية

子琦: 好，谢谢你

حسناً ، شكراً

四、快考试了

赛义夫：好久不见，你去哪儿了？

لم أراك منذ أيام. أين كنت؟

子琦：我待在学院里复习。快考试了，我没时间去看你

بقيت في المعهد للمذاكرة. فإن الامتحانات على الابواب ، فلم أجد وقتاً لزيارتك

赛义夫：考试很重要，但你也别太累了

الامتحان مهم. ولكن لا يصح أن تتعب نفسك كثيراً

子琦：但是这次考试是期末考试。所以我得竭尽全力复习

ولكن هذا الامتحان امتحان نهائي. فسأبذل كلَّ جهودي للمذاكرة

赛义夫：你是怎么复习的？

كيف تذاكر الدروس؟

子琦：我把课文充读一遍，将好的句型记在本子上，与中国人练习对话。你害怕考试吗？

أعيد قراءة النصوص وأدون العبارات المفيدة في دفثري وأتمرن
على التحدث مع أصدقائي الصينيين . هل تخاف من الامتحانات؟

赛义夫: 不, 不害怕、老师时不时地测验我们。你呢?

لا, لا أخاف يختبرنا أستاذنا من وقت لآخر. وأنت؟

子琦: 我不害怕笔试, 但我害怕口试

لا أخاف من الامتحان التحريري, ولكن أخاف من الامتحان
الشفوي

赛义夫: 为什么?

ما هو السبب؟

子琦: 中国专家会参加考试, 所以我有点紧张

سيحضر الامتحان الشفوي الخبير الصيني. فأشعر بشيء من
الاضطراب

赛义夫: 你要勇敢。中国专家参加口试是个实践的好机会

كن شجاعة . فالامتحان بحضور الخبير الصيني فرصة جميلة
للممارسة

子琦: 你说得对啊。这次我会试着冷静, 大胆地回答问题

كلامك صحيح. سأحاول هذا المرة أن أهدئ أعصابي وأجيب عن
الأسئلة بشجاعة

赛义夫: 祝你考试成功

أتمنى لك التوفيق في هذا الامتحان

子琦: 谢谢你

شكرا لك

五、毕业后打算做什么

老师：早上好

صباح الخير

同学：早上好

صباح الخير

老师：今天没有课，你们即将毕业，我想问你们毕业后打算做什么？为什么？

اليوم لا يوجد محاضرات ، انتم الان علي وشك التخرج ، اريد ان أسألكم ما الذي تخططون لفعله بعد التخرج ؟ ولماذا ؟

玛丽娜：我想成为一名医生，因为人人都知道医生可以帮助很多人。医生治疗病人时，他的亲友会非常感激他。所以医生很受人尊敬。

أريد ان اصبح طبيبة ، فالجميع يعلم ان الأطباء بإمكانهم مساعدة الكثير من الناس، يكون أقاربه وأصدقائه ممتنين له للغاية، عندما يقوم الطبيب بعلاج المريض، يكون أقاربه ممتنين له للغاية، بالتالي فإن الطبيب يحظى بمكانة مرموقة .

老师：太好了！医生挣很多钱，但你应该知道，医生每天都检查很多病人，工作很累，很紧张，所以很多人不想成为医生，祝你好运。

عظيم! علي الرغم من أن الأطباء يتقاضون الكثير من المال، ولكن يجب ان تكوني علي دراية بأن الأطباء يفحصون الكثير من المرضى كل يوم، والعمل متعب ومرهق جدا، لذلك الكثير من الناس لا يريدون أن يصبحوا أطباء . حظاً سعيداً

艾哈迈德：我想当律师工作，律师是一个受人尊敬的职业，可以帮助人们伸张正义，而且律师的工资和社会地位都很高

أريد أن أعمل كمحام، مهنة محترمة تساعد الناس للحصول على العدالة، بالإضافة إلى أن رواتب المحامين عالية ويحظون بمكانة اجتماعية مرموقة .

老师：很好，律师是一个很好的职业，但有时为了知道一件事，他必须去很多地方去调查，大多数时候他们都失败了，所以当律师一定要用心。祝你好运

جيد ، مهنة المحاماة جيدة، لكن في بعض الأحيان من أجل معرفة شيء واحد، يحتاج الي الكثير من البحث والتنقيب وتفشي الحقائق، وفي معظم الأوقات يواجهون الفشل، لذا كونك محامياً يجب ان تحظى بقلب قوي . حظاً سعيداً

阿卜杜拉：我想在中国找份工作。

أريد ان ابحت عن عمل في الصين

老师：我不认为在中国找到工作并不容易，这取决于你的情况和你想找到的工作类型，祝你好运

لا أعتقد أنه من السهل العثور على وظيفة في الصين ، فهذا يعتمد على امكانياتك ونوع العمل الذي تسعى للوصول ايه . حظاً سعيداً

诺然：我希望我能成为一名教师，因为很多人都不喜欢这一职业，但请记住，他教过医生、工程师、律师等。

اتمني ان اعمل في مهنة التدريس ، يوجد العديد من الناس لا يقدرون هذه المهنة، ولكن لا تنسوا أنه قام بتعليم الأطباء والمهندسين والمحامين وغيرهم الكثير .

老师：你的话让我非常高兴，但我仍然认为担任老师是非常困难的，也是一项沉重而繁重的责任。此外，有些学生不容易教。祝你好运

كلامك اسعدني كثيراً جداً ، لكنني ما زلت أعتقد أيضاً أن كوني مدرساً أمر صعب للغاية ومسؤولية ثقيلة ومرهقة، اضافة الي انه يوجد بعض الطلاب ليس من السهل تعليمهم . حظاً سعيداً

穆罕默德：我想成为一家公司的经理，因为他的薪水非常高，他的社会地位也很高。

أرغب في العمل كمدير شركة لأن راتبه يكون مرتفعًا جدًا ومكانته الاجتماعي مرتفعة أيضًا.

老师：非常好，但经理也是一个非常危险的职业，他的错误决定可能导致整个公司破产。祝你好运

جيد جدًا لكن المدير أيضًا مهنة محفوفة بالمخاطر للغاية ، وقد يتسبب قراره الخاطئ في إفلاس الشركة بأكملها. حظًا سعيدًا

哈杰尔：我从小就梦想成为一名导游，但我的母亲经常告诉我，作为一名导游非常累，非常困难，必须处理各种各样的人，这是非常复杂的。你想让我成为翻译，所以我很困惑，我应该实现我的梦想还是听我的母亲。

حلمي منذ أن كنت طفلة أن أصبح مرشدة سياحية ، لكن والدتي غالبًا ما تخبرني أن كوني مرشدة سياحية أمر متعب للغاية وصعب للغاية ، وعلى التعامل مع جميع أنواع الأشخاص ، وهو أمر معقد للغاية. تريدني أن أكون مترجمة ، لذلك انا في حيرة من أمري هل يجب ان احقق حلمي أو أستمع إلى أمي.

老师：在我看来，每天用外语翻译非常无聊，与他人沟通的机会也少，而你最好的选择就是成为导游。祝你好运。

في رأيي ان العمل في الترجمة يومياً يكون ممل جداً ، وأيضاً
فرص التواصل مع الآخرين ستكون قليلة ، افضل خيار لك ان
تسعي لتصبحي مرشدة . حظاً سعيداً

莎拉：我的梦想是环游世界，亲眼看到这个多彩的世界(充满活力)，拍了很多照片，记录了我的旅程笔记。

حلمي هو السفر حول العالم ، ورؤية هذا العالم الغني
بالألوان(الناضج بالحياة) بأب عيني ، التقط العديد من الصور
واسجل ملاحظات رحلتي .

老师：太好了，但实现这样的梦想，需要很多钱。祝你好远

رائع حقاً، ولكن تحقيق مثل هذا الحلم ، يحتاج للكثير من المال .
حظاً سعيداً

老师：赛义夫！那你呢？你打算怎么做？

ماذا عنك سيف؟ ما الذي تخطط لفعله؟

赛义夫：老实说，我的梦想很难实现

لأصدقك القول ، حلمي صعب التحقيق



老师：为什么？

لماذا؟

赛义夫：我不想当医生、老师、翻译、导游。
我的梦想是以身作则，受别人尊重，在我死后，人们会记得我。

لا أريد ان اصبح طبيباً ، ولا معلم ولا مترجم ولا حتي ان اكون
مرشد سياحي . حلمي هو أن أكون قدوة يحتذي به، ان احظي
باحترام الآخرين ، ويظل الناس في تذكري عند وفاتي .

老师：很厉害的，你一定要竭尽全力实现这个伟大的梦想，祝你好运

يا الروعة ، عليك ان تبذل اقضي ما باستطاعتك لتحقيق مثل هذا
الحلم العظيم . حظاً سعيداً

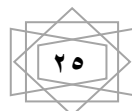
老师：还有其他人吗？

هل يوجد أحد اخر

同学们：没有啊！

لا يوجد

老师：好吧，你们应该知道“梦想是一条漫长的道路，我们必须走到这条路的尽头，我们必须找到真主为一个目的而创造的自己。你必须实现这一目标，尽管你将面临各种困难，因为



你之前的人已经有过这一目标，因为当人与他一起创造了一个目标，他知道他能够实现这个目标时，你只能实现这个目标。”谢谢你们。
祝你们好运

حسنا لا بد لكم ان تعلموا بان ”الحلم هو الطريق الطويل الذي لا بد ان نسير فيه وفي نهايته لا بد ان نجد أنفسنا التي اوجدها الله لهدف. وهذا الهدف يجب عليك ان تحققه، علي الرغم من الصعوبات التي تواجهك، فقد سبق وان واجهها اناس قبلك ، لان الله سبحانه وتعالى عندما خلق الإنسان خلقه ومعه هدف وهو عليم ان باستطاعته تحقيقه، فليس لديك سبيل الا ان تحقق هذا الهدف“ شكرا لكم جميعاً، واتمني لكم التوفيق.

六、找工作

父亲：但愿你今天的面试结果会不错！

لعل نتيجة المقابلة كانت جيدة اليوم

儿子：我见到了公司经理，他看过了我的证书，但我并不是很乐观。

قابلت مدير الشركة، وراي شهاداتي، ولكني لست متفائل

父亲：那是为什么呢？

ما سبب هذا

儿子：这家公司需要 10 名翻译者，提交工作申请的有 100 个人，他们大部分都有很长的工作经历。

الشركة تحتاج الي ١٠ مترجمين ، وقدم للعمل ١٠٠ اشخص،
معظمهم لهم خبره طويلة

父亲：你会找到合适工作的！如蒙主愿！

ستجد العمل المناسب ان شاء الله

儿子：爸爸，很抱歉，因为我学的是汉语，我从文学院都毕业两年了，到现在还没工作。

انا اسف يا ابي لأنني درست اللغة الصينية، لقد تخرجت من كلية الآداب منذ سنتين ولم اعمل حتي الان

父亲：问题并不是你学的是中文，问题是全世界都有失业。全世界不同院校的学生毕业都找不到工作。

ليست المشكلة في دراسة اللغة الصينية ، المشكلة في البطالة، التي تعم كل العالم، حيث يتخرج الطلاب من الجامعات والمعاهد المختلفة ولا يجدون وظيفة

儿子：我们想要帮助家人，想要结婚，但是我们做不到。

نريد مساعدة اهلنا، وايضا نريد الزواج، ولكننا لا نستطيع

父亲：政府说，今年将会有很多年轻人的工作机会。

تقول الحكومة، ستكون هناك فرص عمل للشباب هذا العام

儿子：我们经常听到这样的话，我们要的是工作，不是要听话语。

الابن :لقد سمعنا هذا الكلام كثيرا، نحن نريد عملا وليس كلام

父亲：乐观点儿！

الاب :كن متفائل

七、工作面试

子琦： 请问我可以进来吗？

هل تسمح لي بالدخول

李经理： 请进

تفضل

子琦： 早上好啊！

صباح الخير

李经理： 早上好，欢迎你到本公司面试，请先介绍一下你自己？

صباح الخير ، مرحبا بك في شركتنا لإجراء المقابلة ، هل يمكنك ان تحدثني عن نفسك ؟

子琦： 当然，我叫子琦，住在开罗，出生于1998年，我的专业是汉语

بالطبع، انا ادعي Zi qi ، أعيش في القاهرة ، ولدت عام ١٩٩٨ ، تخصصي هو اللغة الصينية ،

李经理： 能告诉我你的年龄吗？

هل لي ان اعرف كم عمرك ؟

子琦： 我现在二十岁？

انا الان في العشرين من عمري .

李经理： 你目前在哪个大学读书？

في اي جامعة تدرس حاليا ؟

子琦： 我在开罗大学学习，现在大三了。

ادرس في جامعة القاهرة ، انا الان في المرحلة الثالثة

李经理： 你认为你有怎么的性格？

ما نوع الشخصية التي تعتقد أنها لديك ؟

子琦： 嗯，我做事非常热心，我不喜欢把事情做一半，非常有组织能力。

حسنا ، أتعامل مع الامور بحماس شديد، واحب ان انهي ما بداته
(الا أترك الأشياء نصف منتهية) فأنا منظم للغاية .

李经理： 你的弱点和优点是什么？

ما هي نقاط ضعفك وقوتك

我不太擅长说话，我已经意识到这点，子琦：
正在学习如何在公众场所说话。我想我的优点是
是很执着，而且学东西很快。



أخشى انني لست جيداً في التحدث، ولكنني ادرك تماماً هذا الأمر ،
لذا فأنا أتعلم كيفية التحدث في الأماكن العامة، وافترض ان نقاط
قوتي هي انني اتحلي بالمتابعة وسريع التعلم .

李经理：很好，那你和别人相处如何？

جيد، إذا كيف تتعايش مع الآخرين ؟

子琦：我能与人合作，富有团队精神。

انا متعاون للغاية واتحلي بروح العمل الجماعي.

李经理：如果能进公司，你想在哪个部门工作？

في اي قسم ترغب بالعمل به ، اذا انضممت للشركة ؟

子琦：如何部门都没有问题，因为我会说中文，所以我可以在许多地方工作。

لا أمانع العمل في أي قسم ، لأنني أجيد التحدث باللغة الصينية ،
لذا يمكنني العمل في العديد من الأماكن .

李经理：你想要多少起薪？

ما هو الراتب المبدئي الذي تريده؟

子琦：我想要每月 5000 元。

أود ان ابدأ من ٥٠٠٠ يوان شهرياً .

李经理：看样子你还真是个有心人！好吧，今天的面试就到这里。下个星期我们会通知你面试的结果。

يبدو أنك شخص عاقل حازم ، حسناً، هذا كل شيء لمقابلة اليوم،
سوف نتيح لك معرفة نتائج المقابلة الاسبوع المقبل.

李经理：我们决定后如何跟你联系？

عندما نتوصل الي قرار، كيف نتواصل معك ؟

子琦：你可以给我打电话，号码是 0864050170

يمكنك الاتصال بي علي هذا الرقم 0864050170

李经理：好的，还有问题要问吗？

حسناً، هل لديك اي أسئلة تود طرحها ؟

子琦：没有啊！谢谢您，跟您交谈很愉快，希望能有机会为您工作，再见。

ليس لدي، شكرا جزيلاً لك، سعدت بالحديث معك، وآمل أن تتاح
لي الفرصة للعمل معك. الي اللقاء.

八、寻租公寓

租房人：色兰！

السلام عليكم

中介：回敬色兰！愿主怜悯你，有何贵干？

و عليكم السلام ورحمة الله، كيف استطيع مساعدتك؟

租房人：你这有带家具的公寓吗？

هل لديك شقق مفروشة؟

中介：有啊，不过您要几室的啊？

بالطبع لدي، لكن كم عدد الغرف التي تريدها؟

租房人：就这个区，方子要大些，俩卧或三卧都行，租金无所谓，但设备要全。

تكون في هذه المنطقة ، يجب أن يكون المنزل كبير ، به غرفتي نوم أو ثلاث غرف نوم ، لا يهم الإيجار ، ولكن يجب أن تكون مفروشة بالكامل .

中介：好的，不过你得多花钱。

لا مشكلة ، لكن سيكون تكلفتها كبير قليلاً .

租房人：先看看再说。

دعني القي نظرة عليها أولاً .

中介：好的，先给你看一套，但愿你满意，就是这栋，房子在四楼。

حسنًا ، دعني أريكم شقة ، آمل أن تنال رضاك ، هذا هو المبني ،
المنزل في الطابق الرابع

租房人：有电梯吗？

هل يوجد مصعد ؟

中介：不好意思，没有。不过您年轻爬楼梯不吃力。

معذرة لا يوجد ، لكنك ما زلت صغير السن ولن تجد صعوبة في
الصعود

中介：先生，请进！这是个大房间，看到了吗？客厅有门廊设施，有收音机、电视，不错吧！左边是完整的餐厅，有个冰箱。右面是两间设施齐全得卧室，这边是厨房，有全套厨具和煤气灶，旁边是卫生间，有浴缸，电热水器。

تفضل بالدخول ! هذا منزل كبير ، كما تري ؟ غرفة المعيشة بها كل
ما يلزم من مرافق شرفة(طقم انتريه (راديو وتلفزيون ، ليست
سيئة ! على اليسار غرفة السفارة بها كل ما يلزم وأيضا بها
الثلاجة . يوجد على اليمين غرفتا نوم مجهزتان جيدًا ، وهنا

المطبخ مع أدوات المطبخ الكاملة بما في ذلك موقد الغاز ، بجانبه الحمام ، به حوض استحمام ، وسخان كهربائي .

租房人：房子很大，不过地板需要修正，有几扇窗户松散了，怕掉下去砸着人，我就倒霉了，卧室的门把手也是坏的。

المنزل كبير، ولكن الأرضية بحاجة لتصليح، ويوجد بعض النوافذ ركيكة (مخلعة) ويا لسوء حظي لو سقطت إحدى هذه النوافذ علي أحد ، وأيضا مقبض غرفة النوم مكسور.

中介：这什么话？先生，房子里还有死猫不成？？

ما الذي تقوله يا سيدي ينقصك القول بأن المنزل به قط ميتة ؟

租房人：不，这是实话 。

هذه هي الحقيقة .

中介：好的，我给房东说，他会立马修的，不会耽误你的事，原先的租客住了两年，非常满意。

حسنا اذا سأخبر صاحب المنزل بكل ما اخبرتني به وسيقوم بإصلاحها، ولن يتأخر في شيء، فقد سكنها أفراد من قبل وعاشوا بها لمدة عامين وكانوا في اتم الرضا.

租房人：就是他们走之前把东西都弄坏了，好吧！说正经的，房租多少？

لا بد أنهم من قاموا بإفساد كل شيء قبل مغادرتهم ، حسناً! بجدية ، كم هو الإيجار؟

中介：前面的租客交 175 英镑，你看起来是个豪爽的人，看在你面子上，我给房东说说，或许他 150 英镑就租。不过水电费租户承担，预交俩月房租。

المستأجر السابق كان يدفع ١٧٥ جنيهاً ، ويبدو أنك شخص كريم ، بإمكانني ان أكلم مالك المنزل ان كان بإمكانه ان يستأجرها لك ب١٥٠ جنيهاً ، ومع ذلك ، يجب على المستأجر تحمل فاتورة المياه والكهرباء، ودفع إيجار شهرين مقدماً

租房人：好吧！明天一早，我再来找你，带我的合租伙伴来看看。你也把房东的回话给我。

حسناً! صباح الغد ، سأتي لرؤيتك مرة أخرى برفقة صديقي في السكن ليلقي نظرة عليها .وتخبرني أيضاً برد مالك المنزل.

中介：好的。

لا بأس .

(يحضر الصديقان في اليوم التالي، ويدخلان مع السمسار المنزل)
(次日，两位朋友和中介一起进入房间)

租房人：朋友，你觉得这套房子中怎么样？

ما رأيك يا صديقي في هذا المنزل ؟

朋友：太旧了，需要修缮的太多了，我们要比这个好多，价格要适合。

في رأيي أنها قديمة جداً ، وبحاجة الي كثير من الإصلاحات، الا يوجد منزل أفضل من هذه وبسعر مناسب.

中介：你不喜欢这套房？好吧，有一套新的，比这个小还要贵，要不看一下？

الم تعجبك ؟ حسنا لا بأس، يوجد منزل آخر ولكن اصغر واغلي من هذا المنزل ، هل ترغبون بإلقاء نظرة ؟

租房人：当然！远不远？

بالتأكيد لا نمانع ! هل هي بعيدة ؟

中介：不远，离这走十分钟

لا ليست كذلك، يستغرق الوصول إليها عشر دقائق من هنا .

朋友：现在能看吗？

هل يمكننا ان نلقي نظرة عليها الآن ؟

中介：随你们便，不过请稍等，我派个人陪你们去，我给房东打个电话，让他在那儿和你们

碰头，如果你们满意房子，就可以和他直接定下来。

في اي وقت يناسبكم، ولكن انتظروا قليلاً، سأرسل شخصاً معكم يرافكم ، وسأتصل بالمالك أطلب منه مقابلتكم هناك ، في حال أعجبكم المنزل ، يمكنكم ان تتفقوا معه مباشرة.

租房人：谢谢！你真是个好入，麻烦你了，这是点咖啡钱。

شكرا لك !أنت شخص طيب ، آسف لو تسببت لك في إزعاج ،
تفضل هذا ثمن القهوة (العمولة)

中介：先生，别客气了，我们乐意为慷慨的人效劳。

علي الرحب، سيدي، يسعدنا خدمة الاناس الكرماء.

九、你的职业是什么？

默罕默德：阿里先生！你的职业是什么？

ما هي وظيفتك يا سيد علي؟

阿里：我在政府部门任职。

انا أعمل موظف في الحكومة .

默罕默德：在哪个部门啊？

في أي وزارة؟

阿里：在交通部。公共关系司。

في وزارة المواصلات . إدارة العلاقات العامة

默罕默德：具体是什么职务啊？

ما هو عملك بالتحديد؟

阿里：在档案室当大秘书。

أعمل سكرتير في الأرشيف .

默罕默德：太好了！我也是政府职员，我父亲在法院当法官，爷爷以前在内政部。

جيد، انا أيضا موظف في الحكومة، وأبى قاضي في المحكمة،
وجدي كان موظف في الداخلية .

阿里：太好了！我们都是职员，我兄弟以前就
职于财政部，现在在埃及银行。我父亲在外交
部。其他亲戚要么在银行，要么是自由经商。

جيدا جدا، نحن جميعاً موظفون، فقد كان أخي يعمل في وزارة
المالية وهو الآن موظف في بنك مصر. ووالدي يعمل في وزارة
الخارجية. ولكن باقي أفراد العائلة يعملون في البنوك والأعمال
التجارية الحرة.

默罕默德：自由职业比就职于政府好，自由自
在，挣得也多！

في رأيي الأعمال الحرة أفضل من الوظائف الحكومية، حيث انها
تكون اكثر حرية والعائد المادي كثير.

阿里：你说的对！自由职业比较辛苦，几乎从
早干到晚，不过赚的多，收入不受限制。

اصبت فيما قلت، في رأيي ان أصحاب الأعمال الحرة يبذلون جهدا
أكبر في العمل طول اليوم، لذلك فإن العائد المادي يكون اكثر،
والدخل غير محدود

穆罕默德：在政府机关工作的人尽管假期多，
工作时间短，但收入有限，生活拮据。现在在
政府机关任职的也就女孩和妇女们，因为薪金
低，但工作清闲适合她们。



على الرغم من أن العاملين في الهيئات الحكومية لديهم إجازات كثيرة وساعات عمل قليلة ، إلا أن دخلهم محدود ويعيشون في ضيق ماديّ. وبسبب انخفاض الأجور فإن الفتيات والنساء يعملن الآن في الهيئات الحكومية، لكن مثل هذا العمل المترف مناسب لهن. (شغل سهل مفهوش صعوبة)

阿里：在政府工作的假期有多少？

كم عدد أيام العطلة في الأعمال الحكومة؟

穆罕默德：五十岁以下的，每年有一个月的年假，五十岁以上的是一个半月。除了病假和产假外还可以请七天的事假。

يُنح من هم دون سن الخمسين شهرًا إجازة سنوية كل عام ، ومن هم فوق سن الخمسين يُمنحون شهرًا ونصف الشهر. وإضافة إلى الإجازة المرضية وإجازة الأمومة(الولادة) يمكنك أخذ إجازة شخصية لمدة سبعة أيام.

阿里：自由职业者视情况而定，每年大概休息两个多星期。

يعتمد العاملون لحسابهم الخاص على الموقف ، ويُمنحون حوالي أسبوعين عطلة كل عام.

穆罕默德：这样的话，在政府上班也不错，有许多自由职业者享受不到的福利。

علي هذا الحال، فإن العمل بالحكومة ليس بالأمر السيئ، فهم يحصلون علي العديد من الامتيازات التي لا يحصل عليها العاملون لحسابهم الخاص.

阿里：对，但政府工作也有缺点，经常调动，住房困难。

صحيح، لكن العمل في الحكومة به أيضاً أوجه قصور، فهم دائم التنقل، ويجدون صعوبات في الاسكان.

穆罕默德：是的，我同意你的看法，自由职业比政府工作好，不过，七月不把斋，见怪不怪了，人人都想落到更多的实惠。

أوافقك الرأي، الأعمال الحرة أفضل بكثير من الأعمال الحكومية، ولكن الإنسان لا يعجبه العجب ولا الصيام في رجب، والجميع يبحث عن الفوائد (الربح المادي)

阿里：对啊！总之，做人嘛！应该感谢真主才是。

هذا صحيح، خلاصة القول كونك إنسان يجب ان تشكر الله علي كل حال.

十、俩人在路上邂逅相遇

阿里：主啊！这是穆罕默德，你记得我吗？我是你大学同学穆罕默德呀！

يا إلهي ! أهذا محمد، الا تتذكرني ، انا على صديقك من أيام
الجامعة

穆罕默德：啊！阿里，你好你好，太巧了，世事难料啊！我们好久没见了，你还好吗？现在在哪儿？

ماذا !مرحبا، يا على، يا لهذه المصادفة، لا يمكن توقع الحياة !لقد
مر وقت طويل منذ أن رأيتك، كيف حالك؟ واين انت الان؟

阿里：我一毕业就在做装潢设计，你干嘛了？

ما لبثت أن تخرجت حتي عملت بهندسة الديكور، ماذا عنك ؟

穆罕默德：我向劳动局申请，当了高中老师。

تقدمت بطلب إلى مكتب القوي العاملة، وأصبحت مدرسا في
المدرسة الثانوية.

阿里：听说教书是个苦差事，此话当真？

ولكنني سمعت ان العمل بالتدريس مهنة مرهقة للغاية، اليس هذا
صحيح ؟

穆罕默德：是啊！不过，一个人当教书育人时才会感到自己为国家担负着重大使命。

نعم! ولكن كون الفرد مدرساً ومربيّاً، يشعر بأنه ادي مهمة عظيمة تجاه وطنه .

阿里：你说的对，不过，你显得有点疲劳急促，忙什么呀？

أنت على حق ، لكنك تبدو متعباً ومتعجلاً بعض الشيء ، ماذا يشغلك؟

穆罕默德：嗯！我忙着搬家，老房子有点小，我们新盖了一栋大的房子。

نعم! أنا مشغول بالانتقال، المنزل القديم صغير قليلاً ، لذلك قمنا ببناء منزل آخر جديد.

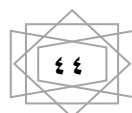
阿里：我有个想法（建议）

لدي اقتراح

穆罕默德：什么想法？

ما هو؟

阿里：我俩去喝两杯茶，我给你看看本人在家里的装潢，或许让你喜欢。



اسمح لي أن أدعوك لتشرب الشاي، وسأريك ديكور منزلي، ربما يعجبك .

穆罕默德：指主发誓！想法太好了，不过什么时候方便？

يا لها من فكرة رائعة، اذا متي يمكننا الذهاب ؟

阿里：就现在！好事速谋嘛，我家就是你家，路也不远，我一个人，我父母还在乡下。

لنذهب الآن، (دلوقتي وخير البر عاجلا) منزلي منزلك ، وهو ليس ببعيد، واعيئ بمفردي، ووالدي ما زال في البلدة .

穆罕默德：好吧！我们走吧！

حسننا لنذهب الآن .

阿里：我们到了。

وصلنا .

穆罕默德：天哪！这么漂亮，我简直不相信自己的眼睛了，墙旁边放的是啥呀？

يا الهي ! انها جميلة جدا لا أصدق ما تراه عيني، وما هذا الذي بجانب الحائط؟

阿里：格子橱，里面放了收音机，录音机，电视，录像机。

خزانة تحتوي علي جهاز راديو، مسجل صوت(كاسيت)، تلفزيون،
وجهاز فيديو.

穆罕默德：真主多多赐福你！

الله يزيدك من نعيمه!

阿里：请坐，喜欢喝点什么？

تفضل بالجلوس، ماذا تريد ان تشرب؟

穆罕默德：不必了，还是先欣赏一下你的手
艺，我知道你是一个天生的艺术家。

لا داعي لذلك ، دعني اتمعن بمهارتك الفنية أولاً ، أعلم أنك فنان
من صغرك.

阿里：好吧，请，这是客厅

تفضل هذه غرفة المعيشة

穆罕默德：真主啊！真令人赏心悦目，房间很
大，家具太漂亮了，装修太讲究了！

يا له من غرفة كبيرة، مناظرها تسحر النظر وتسرّ الخواطر ،
الأثاث جميل للغاية والديكور في غاية الروعة .

穆罕默德：我们可比不上你啊！ ？

نحن لسنا بمثل منزلتك (احنا مش قدك)

阿里：这样吧，我们去看看厨房 。

دعنا نذهب ونرى المطبخ.

穆罕默德：好香啊！今天你们做什么好吃的了？唷！厨房真大啊！我看，你母亲准是把厨房当家里最重要的地方了，是不是？

يا لها من رائحة طيبة! ماذا تعدون اليوم؟ آووه! المطبخ كبير جدا. أعتقد أن والدتك تعتبر المطبخ أهم مكان في المنزل ، أليس كذلك؟

阿里：对啊！她很喜欢料理家务，跟我来，给你看看书房。

نعم فعلا! تحب القيام بالأعمال المنزلية كثيرا ، تعال معي أريك المكتب.

穆罕默德：主啊！就是个宝库，不是书房啊！

يا إلهي إنها كنز وليست مكتب!

阿里：不错吧！

هل أعجبتك؟

穆罕默德：不错！我太喜欢了。

نعم كثيرا .

阿里：至于卧室嘛，全部在楼上，请上去看看。

أما بالنسبة لغرف النوم ، فهي في الطابق العلوي ، تفضل وألقي نظرة.

穆罕默德: 不了，兄弟！好了吧。

لم يعد بإمكانني هذا يا أخي

阿里: 你这个人啊！我家就是你家嘛，没关系，不过五分钟时间，从这上去。

هيا لا عليك بيتك بيتي، لن نستغرق أكثر من خمس دقائق فحسب ،
تفضل لنصعد

穆罕默德: 对不起！我想看一间卧室，哪间是令堂的，我想参照着布置我母亲的卧室，你看怎么样？

اسف، أريد ان اري غرفة نوم واحدة فحسب، هل بإمكانني رؤية
غرفة النوم الخاصة بوالدتك، أريد ان اصمم واحدة لوالدتي .ما
رأيك ؟

阿里: 当然可以，没问题！请进，这就是我母亲的卧室，它是楼上最大的一个房间，你看怎么样？

بالطبع لا مشكلة !تفضل بالدخول، هذه غرفة نوم والدي وهي
أكبر غرفة في الطابق العلوي ما رأيك بها ؟

穆罕默德: 真好！这布置的井井有条。

ليست سيئة ، في غاية النظام والترتيب

阿里：正如你所见，我母亲平素就爱整洁。

كما تري ، والدتي دائما ما تحب النظام والنظافة.

穆罕默德：真的！房子里那儿都好，现代化家庭啊！还能说不好？但愿我也照你这么布置，但眼长手段（心有余而力不足）啊！

حقا كل شيء في المنزل جيد ، هكذا يجب ان يكون المنزل
العصري، كم أتمنى ان أقوم بمثل ما قمت به، وانا شديد الرغبة
ولكني عاجز عن تحقيقها (العين بصيرة واليد قصيرة)

阿里：忍耐啊！以后会好的。

كن صبوراً، سيكون كل شيء على خير ما يرام فيما بعد. (الصبر
طيب وبكره هتفرج)

穆罕默德：你说的对，我希望你能指导我一下。谢谢你兄弟，那我告辞了。

أنت على حق ، وأتمنى أن تقوم بتوجيهي. شكراً لك اخي
استسمحك عذراً يجب ان أغادر .

阿里：急什么呀？坐一会儿！再喝杯咖啡。

ما الداعي إلى العجلة؟ اجلس قليلاً! لنتناول فنجاناً آخر من القهوة.

穆罕默德：没关系，请原谅！我还有点事。

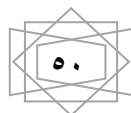
اسف ، أرجوك سامحني! لدي عمل يجب ان أقوم به.

阿里：好吧！等一下，我开车送你！

حسناً ، أنتظر سأوصلك .

穆罕默德：愿真主使你长寿！

الله يعطيك العمر المديد



十一、你有没有对象

程程：好朋友最近你怎么了啊！一切都好啊！

صديقي العزيز كيف حالك هل كل شيء ع ما يرام

子琦：好朋友我很好的，感赞安拉切都好啊！

انا بخير الحمد لله كل شيء علي ما يرام

程程：我想问你一个问题？

اود ان أسألك سؤال؟

子琦：请问！

تفضلي

程程：你有没有女朋友？

هل لديك صديقة؟

子琦：没有啊！

لا ليس لدي !

程程：为什么？你没有啊！

لماذا ؟ ليس لديك !

子琦：其实我还没找到适合与能了解我的女孩人选。

في حقيقة الأمر لم أجد بعد الفتاة المناسبة التي تستطيع ان تفهمني

程程：你需要什么样的？

كيف تريد ان تكون ؟ (أوصافها)

子琦：当然很美丽与能了解我的女人。

ان تكون حسنة المظهر وتستطيع ان تفهمني .

程程：那你需要赚更多的钱

في هذه الحالة فأنت بحاجة إلى جني الكثير من المال .

子琦：当然，你知道女孩们要求很多东西，所以我需要赚钱，不是所有的女孩，但大部分都是啊。可是如果我所找到的只是一个能了解我的女孩，我会尽最大努力让她是世界上最幸福的女孩。

بالتأكيد، لدي جميع الفتيات الكثير من المتطلبات ، لذلك يجب ان اجني الكثير من المال، ليس جميعهن ولكن يكون اغلب النساء هكذا، ولكن اذا كان باستطاعتي إيجاد من تستطيع ان تفهمني فسأفعل كل ما بوسعي لجعلها أسعد فتاة في العالم .

程程：哦哦，你真的很好的人，祝你能找到适合能了解你的女人

أوه ، أنت شخص لطيف حقًا ، أتمنى أن تجد فتاة يمكنها فهمك

子琦：你呢？你有男朋友吗？

وماذا عنك ؟ هل لديك صديق ؟

程程：谁知道可能有，也可能没有

من يدري إذا كان يمكن أن يكون هناك، أو لا يمكن.

子琦：你需要什么样的

كيف تريد ان يكون ؟ (اوصافه)

程程：很帅，有很多钱，会做饭，因为我做不了

ان يكون وسيم جدا، لديه الكثير من المال، يجيد أعداد الطعام،
لأنني لا أعرف كيف اعده .

子琦：说真的啊！你不会做饭，那你结婚后，你会怎么办呢？让你的丈夫自己做饭吗？

احقا ما تقولينه! لا يمكنك اعداد الطعام، اذا ماذا ستفعلن عندما
تتزوجي هل تتركين زوجك يعد الطعام لنفسه؟

程程：当然啦

بالطبع



子琦：你不会找到像他这样的人，自己做饭很难找啊！

لن تجد شخصًا مثله ، من الصعب أن تجدي شخصًا باستطاعته ان يطهو الطعام لنفسه!

程程：为什么不会，很多男人做饭，会做饭的男人才真正的棒，我可以做饭只要他不怕死，如果他不会我不要他

لماذا لا؟ كثير من الرجال باستطاعتهم الطهي. الرجل القادر على الطهي رائع حقًا. يمكنني الطهي طالما أنه لا يخاف الموت. وإذا لم يكون بإمكانه ذلك ، فأنا لا أريده.

子琦：和我一样的，自己做饭的

تقصدين شخص مثلي ، اعد الطعام بنفسني .

程程：你什么都不会，只是会睡觉哈哈

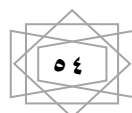
أنت لا تعرف أي شيء ، باستثناء النوم هههه .

子琦：我会泡茶，要试试喝吧！

باستطاعتي إعداد الشاي، هل تجربين !

程程：哈哈如果有一个工作是睡觉，但你可以成为亿万富豪

هاهاها إذا كان لديك عمل تنام فيه ، لكن يمكنك أن تصبح مليارديرًا



子琦：怎么会呢？

كيف هذا؟

程程：如果我是你的爱人。

لو اصبحت حبيبتك .

程程：但是我每天会被你打一百次，从早上打到晚上

لكنني من الصباح حتي المساء سأعرض للضرب ١٠٠ مرة .

子琦：真的吗？我同意了，为啥要打你啊！

أحقا ما تقولينه، انا موافق ، ولكن لماذا اقوم بضربك ؟

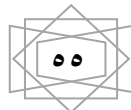
程程：因为你除了睡觉没有其他问题，我这么好你可以打我

لأنه ليس لديك أمور أخرى تفعلها باستثناء النوم ، وانا جيدة جدا لذلك يمكن ان تضربني .

子琦：我不会这样做的，我的很漂亮的丈夫，我怎么会被打，如果我这样做的，那她应该被我打一千次

كيف أقوم بفعل هذا مع زوجي الجميل، كيف يمكن أن أقوم بضربك؟ إذا فعلت ذلك فيمكنها أن تضربني ألف مرة .

程程：那我打你，会把你打死啊



حسننا سأضربك، سأضربك حتي الموت .

子琦：哎呀！我写错了，意思是说很漂亮的妻子，不是丈夫

يا إلهي! لقد أخطأت في الكتابة، لم اقصد القول زوجي الجميل،
قصت ان اقول زوجتي الجميلة .

程程：嘻嘻哈哈没有关系我们都是男人，我不会介意

هههههه، لا أمانع نحن جميعنا شبان .

子琦：什么时候让我见到你父亲？

متي بإمكانني ان اتي لأقابل والدك ؟

程程：什么时候你都可以来。

يمكنك ان تأتي في اي وقت تريد .

子琦：我在来的路上。

حسننا اذا سأتي حالا

十二、找男朋友的条件

张大姐：小劳，我和你说件事儿。

أريد ان أحدثك عن شيء

小劳：什么事儿，你说吧！

ما الأمر ، أخبريني

张大姐：你现在有没有男朋友？

هل لديك صديق ؟

小劳：还没有啊。

لا ليس لدي

张大姐：那我给你介绍一个怎么样？

حسنا ما رأيك ان اعرفك علي شخص ؟

小劳：我知道了你是好心，但是我真的不习惯被别人介绍男朋友，我总觉得两个陌生的人这样见面有点尴尬，而且一点儿也不浪漫，怎么可能产生感情呢？

أعلم بحسن نيتك، ولكن لست معتادة علي ان أتعرف علي صديق بهذه الطريقة، أجد دائما أنه من المحرج بعض الشيء أن يلتقي

شخصان غريبان بهذه الطريقة، و ليس بأمر رومانسياً على الإطلاق، كيف يمكن ان يكون هذا عاطفياً؟

张大姐：嗜，慢慢熟悉了就会有感情，重要的是有好机会就不要错过，说不定这一次就是你和他的缘分呢。

آه، مع الوقت ستعرفينه جيداً (لما تعرفيه كويس مع الوقت تحبيه) المهم ألا تفوتي مثل هذه الفرصة الجيدة، ربما هذه المرة قدرك معه (يكون من نصيبك).

小劳：缘分？嗯，好吧，我就听你的话。

يكون من نصيبي، حسناً لا بأس سأستمع إليك هذه المرة.

张大姐：这就对了，我先给你介绍一下对方的条件，他是名牌大学毕业的，现在在一家大公司做部门经理，今年二十八岁，性格开朗，喜欢旅游，运动，不烟，小伙子长得也挺帅的

هذا صحيح، دعيني اخبرك عن مواصفات الطرف الاخر اولا .. تخرج من جامعة مرموقة، ويعمل الان مدير قسم في شركة كبيرة، وهو في الثامنة والعشرين من عمره، شخصيته مرحة، يحب السفر والرياضة ولا يدخن. إضافة لكونه وسيم.

小劳：这么好的条件，怎么没有女朋友呢？

شخص يتصف بمثل هذه المواصفات الجيدة، لماذا ليس لديه صديقة حتى الآن؟

张大姐：他光忙着工作了，根本没有时间。这不，他不急，他的父母可急了，就让我看看有没有适合的给他介绍一个，我一下子就想到你了，我觉得你们俩都和优秀，挺适合的

كان مشغولاً جداً بعمله لدرجة أنه لم يكن لديه وقت على الإطلاق ،
هو ليس في عجلة من أمره، ولكن والديه ليسا كذلك فقد طلبوا
مني ان أرى إن كان هناك من هو مناسب لأعرفه عليها ، ففكرتُ
بكِ علي الفور ، وأعتقد أنكما كلاكما مُمتازان، ومناسبان لبعضكما
تماماً.

小劳：听你这么一说，我都有些不好意思了。

أشعر ببعض الاحراج لسماحك تقولين ذلك.

张大姐：男大当婚，女人当嫁嘛！这么说，你同意见面了，那这个星期天下午三点，你们就在单位附近的咖啡厅见面，怎么样？

يجب أن يتزوج كل رجل وفتاة عند بلوغهم سن الرشد. ومع ذلك،
ما رأيك أن تلتقيا في المقهى القريب من محل عملك يوم الاحد
الساعة الثالثة ظهراً ؟

小劳：好吧。

لا بأس بهذا.

十三、一见钟情

安妮：玛丽，听说你昨天去相亲了，说一说怎么样啊？

ماري لقد سمعت انك كنت في موعد بالأمس، أخبريني بما حدث؟

玛丽：你怎么知道？

كيف عرفتِ هذا؟

安妮：这别你管，快说一说情况，我也可以给你参谋参谋。

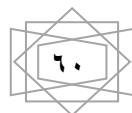
لا يهم كيف عرفت، فقط أخبريني يمكنك أيضا ان تستفيدي من رأيي في هذا الموضوع.

玛丽：怎么说呢！只见了一次面，还谈不上好不好。

ماذا يجب علي القول، التقيت به مرة واحدة فقط، لكن لا يمكنني الجزم ما إن كان جيدا ام لا.

安妮：这么说，就是和他没有一见钟情了？

ماذا تقولين الم تقعا في حب بعضكم من النظرة الاولى؟



玛丽：一见钟情，我才不相信有什么一见钟情呢！我只相信两个人见面后可能会有好感，然后慢慢地才可能有爱情。

حب من النظرة الاولى، لا أؤمن بالحب من النظرة الأولى! أؤمن فقط أن بعد لقاء الشخصين يولد انطباع جيد، ثم تدريجياً يكون الحب.

安妮：那你对他是不是有了好感？

حسنا هل لديك انطباع جيد عنه ؟

玛丽：还可以吧！反正不讨厌。

حسنا ، علي اي حال فهو ليس مزعجاً .

安妮：他长得帅吗？

هل هو وسيم؟

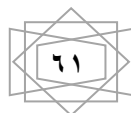
玛丽：你怎么这么在乎别人的长相？

لماذا تهتمين كثيراً بمظاهر الآخرين ؟

安妮：那当然，要是做我的男朋友，第一个条件就必须长得帅。

بالطبع، علي فرض من سيكون صديقي، أول شرط يجب أن يكون وسيم.

玛丽：只要长得帅，别的条件就都无所谓了？



ان يكون وسيم فقط، الا توجد شروط أخرى مهمة؟

安妮：那倒不是，但是对我来说，长相很重要。

هذا ليس صحيحاً، لكن بالنسبة لي، المظهر مهم.

玛丽：我和你不一样，我觉得最重要的条件是性格，我喜欢诚实，善良，开朗的人，还有就是两个人有相同的兴趣和爱好，太帅的我反而不喜欢

انا لا أتفق معك، في رأيي ان اهم شيء هو شخصيته، بالنسبة لي
أعشق الشخص الصادق، ذو القلب الطيب المتفائل، وان يكون
الشخصان لهما نفس الاهتمامات والهوايات، علي عكس ما ان
كان وسيم.

安妮：为什么？

لماذا؟

玛丽：太帅的容易花心。

من السهل علي الشخص الوسيم ان يكون متقلب (في شؤون
الحب)

安妮：那他的性格怎么样啊！

حسنا وكيف هي شخصيته؟

玛丽：挺开朗的，也挺健谈的，反正我们俩在一起，就听他一个人说了，人也很细心，天气冷，他看见我穿得有点儿少，就主动把他的衣服给了我。

كان مرحا جدا، ماهر في حديثه . على أي حال ، عندما كنا معا كنت استمع فقط الي حديثه، فهو أيضا دقيق جدا. عندما أصبح الطقس باردا ، رأى أن ما ارتديه قليل بعض الشيء ، أخذ زمام المبادرة لإعطائي ملابسه.

安妮：那说明他对你有意思了，他和你约好下次见面的时候了吗？

هذا يعني أنه يثير اهتمامك . هل قام بتحديد موعد للقاءك مرة أخرى ؟

玛丽：嗯，我们约好下个星期六一起看电影。

نعم، لقد قمنا بتحديد موعد للذهاب إلى السينما معاً يوم السبت القادم.

安妮：哟，他连你喜欢看电影都知道了。

أوه ، أيضا يعرف أنك تحبي مشاهدة الأفلام.

玛丽：可能我聊天儿时说的。

ربما أخبرته عندما كنت أتحدث .

安妮：看样子，你对他也挺有好感的，等他真的成了你的男朋友，可别忘了把他介绍给我。

يبدو أن لديك انطباعًا جيدًا عنه. عندما يصبح صديقك حقًا ، لا تنسى أن تعرفيني عليه .

玛丽：那当然啦，你是我最好的朋友

هذا أكيد، فانتى اعز صديقاتى.

十四、埃及的结婚风俗

马梦思：好朋友，在吗？

صديقي العزيز هل انت هنا ؟

子琦：在啊！

نعم هنا .

马梦思：你有时间吗？我想问你一件事儿。

هل لديك وقت ؟ أريد ان أسألك عن شيء .

子琦：请问！

تفضلي بالسؤال .

马梦思：我想知道埃及婚姻的习惯是什么。

أريد أن أعرف ما هي عادات الزواج المصرية .

子琦：埃及的婚姻习俗是独特的，当年轻男女到达结婚年龄时，他们的母亲或妹妹就去看女孩，一旦她回来，就会给男孩和女孩的详细描述，其目的是描述女孩的长相。小伙子感到满意，姑娘家同意这门婚事，双方家长便选择一个日子举行订婚仪式。

إن عادات الزواج المصرية فريدة من نوعها، فعندما يبلغ الرجال والنساء سن الزواج، تذهب والدة الشاب أو اخته لرؤية الفتاة، وبمجرد عودتها تعطي للشاب وصفاً مفصلاً عن الفتاة، الهدف هو إعطاء وصف دقيق لملامح الفتاة، فإذا أعرب الشاب عن موافقته على الزواج، ووافقت اسرة الفتاة علي الزواج، يقوم والدا الطرفين بتحديد يوماً لإقامة حفل الخطوبة.

马梦思：嗜，今天的埃及社会相对开放，妇女能够接受高等教育并与男子一起工作。因此，年轻人经常在学校或工作场所遇到自己喜欢的人。如果他们彼此有感情呢？怎么办啊！

المجتمع المصري اليوم منفتح نسبياً، والنساء قادرات على تلقي التعليم العالي والعمل مع الرجال. لذلك، غالباً ما يلتقي الشباب والشابات بأشخاص يحبونهم في المدرسة أو في العمل. ماذا لو كان لديهما مشاعر متبادلة لبعضهم البعض؟

子琦：今天，大多数埃及人可以自由地坠入爱河。一旦男孩爱女孩，他可以去提议结婚。在申请结婚时，青年男子必须就婚礼费用与女孩的家长和兄弟进行详细的谈判，谈判成功后，男孩可以向她求婚，而且只有在适当的情况下才能结婚。

في الوقت الحاضر، يتمتع المصريون بحرية اختيار محبوبهم (الوقوع في الحب) وبمجرد أن يحب الشاب الفتاة، يمكنه الذهاب

لاقتراح الزواج . عند طلب الزواج يتعين علي الشاب الدخول في مفاوضات مفصلة مع والد الفتاة وشقيقها على نفقات الزفاف، بعد نجاح المفاوضات، يمكن للفتي ان يتقدم لخطبتها، ولا يمكن المضي في إجراءات الزواج الا عندما تكون الظروف مناسبة .

马梦思： 我的天啊!结婚多少钱?

يا إلهي! كم تبلغ نفقات الزواج؟

子琦： 结婚费用有四个主要方面:提供新房、新娘彩礼、结婚礼物和婚礼。

هناك أربعة جوانب رئيسية لمصاريف الزواج وهي: توفير منزل جديد، مهر العروس، هدايا الزفاف، الزفاف .

马梦思： 埃及的结婚年龄是多少？

ما هو سن الزواج في مصر ؟

子琦： 年轻人能够合法订立婚约的年龄仍然是 18 岁。

العمر الذي يمكن فيه للشباب من ابرام عقد الزواج قانونياً هو ١٨ سنة

马梦思： 年轻人送给新娘的礼物是什么？

وما هي الهدايا التي يقوم الشاب بتقديمها (مهر) للعروس ؟

子琦：年轻男子送女孩结婚礼物，埃及人称之为沙巴卡，必须是珠宝，可以是黄金或钻石，但结婚礼物中最重要的东西之一是“戒指”。

يقوم الشاب بإعطاء الفتاة هدايا للزفاف ، يطلق عليها المصريين "شبكة" يجب ان تكون مجوهرات، والتي يمكن ان تكون ذهبًا او ماسًا، ولكن احد اهم الأشياء في هدايا الزفاف "الخاتم"

马梦思：戒指在埃及有什么意义？

وما أهمية الخاتم في مصر ؟

子琦：因为这是一个个性的象征，在订婚时，男人和女人都戴着戒指，结婚后，他们用左手戴戒指，如果左手或右手没有戒指，或者如果你戴着精美的戒指，这意味着你仍然单身或未婚。

لأنه رمز للأحوال الشخصية ، يرتدي كل من الرجال والنساء الخاتم في اليد اليمنى عند الخطبة، وبعد الزواج يرتدونها في اليد اليسرى، إذا لم يكن هناك خاتم على اليد اليسرى أو اليمنى ، أو إذا كنت ترتدي خاتمًا أنيقًا ، فهذا يعني أنك ما زلت أعزب أو غير متزوج.

马梦思：哦，多么有趣的习惯。你能告诉我结婚的条件吗？

اوه، يا لها من عادة مثيرة للاهتمام . حسناً هل يمكنك ان تخبرني ما هي شروط الزواج ؟

子琦：婚姻有四个条件:双方同意、夫妻双方同意、见证人的证词、约定的聘礼。

للزواج اربع شروط وهي : موافقة كلا الوالدين ، موافقة الزوج والزوجة، شهادة الشاهد، المهر المتفق عليه .

马梦思：婚礼当天男人和女人的制服是什么？

ما هو الزي الرسمي لكل من الرجل والمرأة في يوم الزفاف؟

子琦：新娘穿白色婚纱，新郎穿黑色西装。

ترتدي العروس فستان زفاف أبيض، ويرتدي العريس بدلة سوداء .

马梦思：埃及人通常在哪里举行婚礼？

اين يقيم المصريون عادة حفلات الزفاف ؟

子琦：婚礼可以在婚礼大厅或在尼罗河或街上的船上举行。

يمكن ان تقام حفلة الزفاف في قاعة زفاف أو علي متن قارب في النيل أو في الشارع.

马梦思：你可以离婚吗？

هل يجوز للفرد الطلاق

子琦：不错，但一旦结婚，情况就很复杂，埃及人要么相信伊斯兰教，要么相信基督教。基督教规定一夫一妻制和不可离婚。尽管在伊斯兰教中是允许的，但它也是令人厌恶的。

نعم يجوز، ولكن بمجرد الزواج، يكون الأمر معقداً للغاية، فالمصريون اما يؤمنون بالإسلام او بالمسيحية. تنص المسيحية علي مبدأ الزواج الاحادي وعدم الطلاق. ومع انه يجوز في الإسلام بالطلاق ولكنه مكروهاً أيضاً. (فعل غير مستحب)

马梦思：我听说穆斯林男人可以娶四个妻子，这是真的吗？

لقد سمعت انه يجوز للرجل المسلم الزواج من أربعة زوجات، هل هذا صحيح؟

子琦：的确，穆斯林男子可以娶四名妻子，但必须符合下列条件:首先，结婚前，丈夫必须通知现任妻子，并征得其同意，可以再婚，否则必须放弃或离婚;第二，他的四个妻子必须得到完全公正的对待，如果这是不公平的，也是非法的。

بالفعل يمكن للرجل المسلم أن يتزوج أربع زوجات ، ولكن يجب استيفاء الشروط التالية: أولاً ، يجب على الزوج قبل الزواج إخطار زوجته الأولى والحصول على موافقتها ، وبالتالي يمكنه

الزواج مرة أخرى ، وإلا فيجب عليه التخلي عنها أو تطليقها ؛
ثانياً ، يجب ان يعامل زوجته الأربع بحياديته تامة (عادل معهم في
المعاملة (فإذا كان غير عادل، فإنه مخالف للقانون) .للشعر
الاسلامي)

马梦思：埃及有计划生育的(理论)声明吗？

هل يوجد اي بيان(تصريح من الدولة) علي تنظيم الأسرة في مصر ؟

子琦：埃及没有关于计划生育的声明，因为这
违反伊斯兰教义。

لا يوجد اي بيان لتنظيم الأسرة في مصر لأنه يخالف التعاليم
الإسلامية(يتنافى مع تعاليم الإسلام)

马梦思：非常感谢你的解释 。

شكراً جزيلاً لك علي توضيحك

子琦：不用客气应该的 。

لا شكر علي واجب.

十五、对女儿的教育问题

妻子：你看我们的女儿多聪明呀！等她上了初中，我要送她到国外最好的学校留学。

أترى كما أصبحت ابنتنا ذكية، عندما تلتحق بالمرحلة الإعدادية ،
سأرسلها الي افضل المدارس بالخارج للدراسة

丈夫：为什么一定要到国外去留学呢？国内就没有好学校吗？

لماذا نرسلها للدراسة بالخارج؟ الا توجد مدارس أهلية (داخل
البلد) جيدة؟

妻子：我不是这个意思，我是觉得国外的教育方法比较好。

لا أقصد ذلك ، ولكني أعتقد أن طرق التعلم في الخارج أفضل.

丈夫：怎么好？

كيف ذلك؟

妻子：国外教育比较重视孩子的全面发展，不像国内教育，太重视考试成绩。

يولي التعليم الأجنبي اهتماماً أكبر للتنمية الشاملة للأطفال (تطور من جميع النواحي) على عكس التعليم المحلي ، الذي يركز كثيراً على نتائج الاختبارات.

丈夫：现在国内的基础教育也不错，学校也鼓励学生们在学习课本的知识以外，多多发展音乐，美术，体育等方面的才能，在国内，考试成绩确实很重要，但是这种情况正在发生变化。

التعليم الأساسي المحلي جيد أيضاً ، حيث تعمل المدارس علي تشجيع الطلاب بتعلم ما يفوق المناهج الدراسية (حاجات أكثر بيتعلموها بجانب المناهج) وتقوم بتطوير قدراتهم في الموسيقى والفن والرياضة وغيرها الكثير. وبالفعل هي تركز علي نتائج الامتحانات، لكن هذا الوضع يتغير.

妻子：是啊！所以现在很多家长要求他们的孩子不仅要学习好，还要学习钢琴，舞蹈，绘画，孩子们都要给累死了。

لذلك الكثير من الآباء الآن يلزمون أطفالهم ليس فقط بالتعلم الجيد ، ولكن أيضاً تعلم العزف على البيانو والرقص والرسم. فيصاب الأطفال بالإرهاق

丈夫：那你可以不让我们的孩子学嘛。

في هذه الحالة هل بإمكانك عدم السماح لابنتنا ان تتعلم .

妻子：可是别的同学都会，就她一个人不会，她就觉得自卑的。

لكن الطلاب الآخرين يفعلون ذلك، فلما هي لا تفعل كذلك ، وإلا قد
تشعر بالنقص (تحسن ان غيرك احسن منك)

丈夫：这也不行，那也不行，你想怎么办？

لا هذا ممكن ولا ذاك ممكن ، ما الذي ترغبين بفعله؟

妻子：所以我说要送她到国外读书，在国内，想学习什么？不想学习什么都很自由。

لذا قلت أن نرسلها للدراسة في الخارج، ما الذي ستتعلمه هنا ؟
وان كانت لديها الرغبة في عدم التعلم فلها حرية الاختيار .

丈夫：初中就出国留学，是不是太早了？

أليس من السابق لأوانه إرسالها للدراسة في الخارج وهي في
المرحلة الإعدادية؟

妻子：那有啥？早点儿出去还可以锻炼她独立生活的能力。

وماذا في ذلك ؟ الذهاب في وقت مبكر يمكنها أيضا من مزاولة
قدرتها على العيش بشكل مستقل.

丈夫：可是她这么小，还不知道什么是对，什么是错，很容易学坏，再说，这么小孩子，需

要生活在爱的环境里，一个人在国内，没有亲人在身边，她会受不了的。

لكنها ما زالت صغيرة جداً، لا تستطيع ان تميز بين ما هو صائب وما هو خاطئ ، فمن السهولة أن تقلد أشخاص سيئين(تتعلم حاجات غلط) بالإضافة إلى ذلك، الأطفال بحاجة للعيش في بيئة محبة، وإذا استقرت بمفردها بدون أقارب فلن تكون قادرة على تحمل الوضع .

妻子：嗯，你说得也有一些道理，其实我也舍不得，我只是想让她得到做好的教育。

حسناً، لديك وجهه نظر معقولة ، في الواقع، لا تسمح لي نفسي بذلك (يعز علي / يصعب علي فعل ذلك (كل ما أتمناه هو أن تتلقي تعليم جيد.

丈夫：我觉得还是在国内上初中比较好，如果她有什么困难，我们可以一起帮助她。其实很多在国内受教育的学生也一样很优秀，等到她高中毕业，我们再让她自己选择是不是要出国，你看这样不是更好吗？

أعتقد أنه من الأفضل لها الالتحاق بالمدرسة الإعدادية المحلية ، وإذا واجهت أي صعوبات فيمكننا مساعدتها معًا .وبالفعل هناك العديد من الطلاب الذين تلقوا تعليمهم هنا وهم أيضاً رائعون . وعندما تتخرج من المدرسة الثانوية ، سنسمح لها باختيار ما إن

كان لديها الرغبة في السفر إلى الخارج ام لا . الا تعتقد ان هذا
أفضل ؟

妻子：好吧！就听你的。

حسنًا لك ما تريد.

十六、你知道妈妈的生日吗？

小王：你在做啥呢？

ماذا تفعل

子琦：我在做礼物啊。

أحضر هدية .

小王：礼物？是谁过生日吗？

هدية ؟ هل هناك من يحتفل بعيد ميلاده؟

子琦：不是，明天是母亲节，我打算亲手做一个礼物送给妈妈。哎，你不知道母亲节吗？

ليس كذلك ، غدا هو عيد الأم ، وأنا أخطط لتقديم هدية لأمي . الا
تعرف عيد الأم؟

小王：前几天听别人说过。

سمعت الكثير يتحدث عنه .

子琦：那我就要考考你，你知道你妈妈的生日吗？

حسنا دعني أسألك ، هل انت علي علم بيوم ميلاد والدتك ؟

小王：这个。。。

بخصوص هذا ...

子琦：不知道？你妈妈知道你的生日吗？

لا تعرف؟ أليست والدتك علي علم بيوم ميلادك؟

小王：当然知道，每年我过生日的时候，她都会给我做很多好吃的。

بكل تأكيد، في كل عام احتفل به بعيد ميلادي، تُعدُّ لي الكثير من الأطعمة اللذيذة.

子琦：你看，你妈妈总是记得你的生日，但是你却忘了她的生日。

رأيت، والدتك دائماً تتذكر عيد ميلادك، ولكنك نسيت عيد ميلادها.

小王：噫！真不好意思。我真是太粗心了。

يا لي من شخص مهمل . كم اشعر بالخزي من نفسي .

子琦：这不是你一个人的问题，现在很多家庭都是独生子女，父母对孩子关心太多，孩子反而对父母关心得少。

هذه ليست مشكلتك وحدك ، يوجد الكثير من العائلات لديها ابن وحيد(وحداني الاشقاء) ، لذلك فهم يقدمون له الكثير من الاهتمام ، لكن الابن لا يبادلهم نفس الاهتمام .

小王：你也是独生子女呀！你怎么记得你父母的生日和母亲节呢？

أنت أيضا وحيد والديك! كيف تتذكر عيد ميلاد والديك و عيد الأم؟

子琦：其实，原来我也不记得，后来是因为有一件事感动了我。

لأصدقك القول ، فأنا أيضاً لم أتذكره ، لكن هناك أمر أثارني كان سبباً في تذكري.

小王：什么事？

وما هو ذلك الأمر؟

子琦：我的一个朋友，他在国外留学好多年，很少陪在妈妈的身边，后来他的妈妈得了癌症，他回国来照顾她，每天晚上都牵着他妈妈的手出去散步。他妈妈去世的时候对他说，他们一起散步的那些晚上是她这辈子最幸福的时刻，我的朋友流着泪对我说，父母都在时，一定多陪陪他们。他现在已经没有这样的机会了。

صديق لي ، درس في الخارج لسنوات عديدة ونادراً ما كان يرافق والدته ، فيما بعد أصيبت والدته بالسرطان ، فعاد لرعايتها فكان كل يوم يأخذ بيدها يرافقها في نزهة. وعندما توفيت أخبرته أن الليالي التي كانوا يسيرون فيها معاً كانت أسعد لحظات حياتها ،

فنصحتني والدموع تسيل من عينيه قائلاً لي " طالما والديك علي قيد الحياة إياك ان تمل من مرافقتهم .فهو ليس لديه مثل هذه الفرصة الآن .

小王：真是一个感人的故事，说起来，我已经好几天没有和父母吃晚饭了，今天晚上我一定要回去。

يا لها من قصة مؤثرة، ادركت بحديثك، أنني لم أتناول العشاء مع والدي منذ عدة أيام ، وبالتأكيد سوف أعود الليلة.

子琦：你想好明天母亲节送给妈妈什么礼物了吗？

هل فكرت جيداً في نوع الهدية التي سوف تهديها لوالدتك غداً ؟

小王：嗯。。。 ， 哎，不如我明天给妈妈做一顿饭，怎么样？

حسناً ماذا لو أقوم بتحضير وجبة لها غداً؟

子琦：好主意，那你妈妈一定会大吃一惊的。

فكرة جيدة ، بالتأكيد سوف تتفاجئ بهذا .

小王：好，就这么定了，我要走了。

حسناً ، هذا كل شيء . يجب ان أذهب الآن .

子琦：你怎么突然这么着急要走呀？

لماذا أنت حريص جدا على المغادرة فجأة؟

小王：我还不会做饭呢，现在我要去书店买一本菜谱学习学习。

لا أعرف كيف أطبخ ، لهذا على الذهاب للمكتبة لشراء كتاب وصفات لأتعلم.

子琦：怪不得你这么着急，原来是现学现用啊！

لا عجب أنك قلق للغاية ، فقد اتضح أنك تُطبق ما تتعلمه . (ان تطبق علي الفور شيئا ما قد تعلمته للتو)

小王：当然啦。

بالتأكيد

十七、旅行

哈密德：若主意欲，我想这个月前往欧洲，想早点到埃及航空公司订机票。

اود ان أسافر الي أوروبا هذا الشهر، ان شاء الله، وأريد ان احجز تذكرة من شركة مصر للطيران قبل فوات الأوان .

穆斯塔法：哈密德，你想去哪个国家？

اي بلد تود الذهاب، يا حامد؟

哈密德：真的，穆斯塔法，我想先去法国，原来打算坐船去，不过这次算了。最好是我先坐飞机到巴黎，然后坐火车去德国揽胜，顺便去法兰克福看看在那留学的女儿。

في الحقيقة ، يا مصطفى ، أريد أن أذهب أولاً إلى فرنسا ، في البداية كنت أخطط للذهاب بالقارب ، لكن ليس هذه المرة. من الأفضل أن أسافر أولاً إلى باريس ، ثم استقل القطار لزيارة بعض الأماكن السياحية في ألمانيا ، واتوقف عند فرانكفورت لرؤية ابنتي الذي تدرس هناك.

穆斯塔法：好的很！我也想去法国，因为从未去过，想好好看看，一饱眼福。大家都说法国是一个极美整洁的国家，但愿我俩一块去。

جيد جدا! وانا أيضًا أريد أن أذهب إلى فرنسا ، لأنني لم أذهب إليها من قبل ، وأريد ان اتمعن فيها وأمتع ناظري. فالجميع يقول إن فرنسا دولة في منتهي الجمال والنظافة، وآمل أن نذهب معًا

哈米德：好，那走吧！趁便现在就去航空公司瞧瞧，订两个座位。

حسنًا، دعنا الان نذهب لشركة الطيران لحجز مقعدين.

穆斯塔法：好的，说真的，因为你想去旅行再激起了我旅行的兴致。

أحقا ما تقول، لأنني متحمس جداً للسفر لأنك تريد السفر .

哈米德：先生！劳驾，我们想订两张去巴黎的机票。

سيدي !لو سمحت نود حجز تذكرتين لباريس

职员：走哪条航线？我们有一条航线是经雅典、罗马到巴黎，还有一条是经突尼斯到巴黎。

يوجد عن طريق أثينا-روما الي باريس، والآخر عن طريق تونس الي باريس ايهما تريد ؟

哈米德：请给订雅典罗马这条航线吧。

عن طريق أثينا-روما من فضلك

职员：这条航线每个星期有两班，周三周六各一班。

يوجد رحلتين في الأسبوع ، رحلة يوم الأربعاء والأخرى يوم السبت.

哈米德：价格使多少？

كم ثمن التذكرة ؟

职员：四万英镑。

40 ألف جنيهاً

哈米德：穆斯塔法，你意下如何？

ما رأيك يا مصطفى ؟

穆斯他法：我没意见。

لا مشكلة.

哈米德：那好，请给我们订下周三的两张机票。

حسناً من فضلك هل قمت بحجز تذكرتين لرحلة يوم الأربعاء القادم .

职员：嗯.....不好意思！这个航班已经全部订完了。

حسناً مع الأسف جميع الاماكن محجوزة بالكامل.

哈密德：那给我们订那之后的周六航班。

حسناً اذا احجز لنا لرحلة يوم السبت .

职员：很幸运，有三个空位，请把这些表格填好，然后跟护照一起递过来。

لحسن الحظ ، هناك ثلاث أماكن شاغرة ، يرجى ملء هذه الاستمارة وتمريها مع جواز سفرك.

哈密德：请这是表格、护照和钱。

تفضل هذه هي الاستمارة وجواز السفر والنقود

职员：稍等！这是两张 OK 好的机票，起飞前三个小时在机场办理登机手续。

انتظر دقيقة، تفضل التذكرتان، ويجب ان تكون حاضراً قبل الإقلاع بثلاث ساعات للإجراءات

哈密德：好的，行李可托运多少公斤？

لا بأس، ما الوزن المسموح به ؟

职员：二十公斤，超重要另外付费。

عشرين كيلو جرام ، والوزن الزائد يكلف رسوم إضافية .

哈密德：超重一公斤多少钱？

كم ادفع علي كل كيلو إضافي ؟

职员：二十埃镑

20جنيهاً

哈密德：飞机是什么型号？

ما هو طراز الطائرة ؟

职员：波音 747.

طائرة بوينج ٧٤٧

哈密德：非常感谢！

شكراً جزيلاً لك

职员：一路平安！

رحلة سعيدة

十八、主妇与厨师

主妇：阿卜杜拉厨师！听我说，今天有客人来，能做些什么呀？

استمع لما سأقوله، شيف عبدالله! اليوم لدينا ضيوف، ماذا نعد لهم؟

厨师：太太！随您的便，做您想要的。

سأقوم بإعداد كل ما تطلبينه مني يا سيدتي!

主妇：这会市场上有什么蔬菜？

ما هي الخضروات المتوفرة في السوق؟

厨师：什么都有，太太！有土豆、卷心菜、菜花、菜瓜（西葫芦）、豌豆、青椒、药豆（扁豆）、锦葵、黄秋葵、朝鲜蓟、胡萝卜、紫茄子、葡萄叶。

يوجد كل شيء سيدتي! بطاطس، ملفوف، قرنبيط، قرع (كوسه)، بازلاء، فلفل أخضر، فاصوليا طيبة (عدس)، ملوخية، بامية، خرشوف، جزر، بادنجان، وورق عنب

主妇：啊！东西太多了，说实话我也拿不定注意了，不知道选什么好？你觉得菜花好吗？

ماذا! هناك الكثير ، في حقيقة الأمر ،أست منتبهة(مركزة)، ولا أعرف ماذا أختار؟ هل في رأيك أن القرنبيط جيد؟

厨师: 可以，太太！不过新上市有点贵。

نعم، سيدتي! لكنه باهظ الثمن بعض الشيء.

主妇: 不要贵的，让我们买些便宜的。

لا تعر اهتمام للأشياء الغالية وصب اهتمامك علي الرخيص .

厨师: 是，太太！您是对的，那您要做什么呢？做卷心菜馅儿卷怎么样？

حسناً سيدتي ، ماذا ترغيبين ان أحضر ؟ ماذا عن محشي ملفوف
(محشي كرنب)

主妇: 啊！这太好了，给我们在做一個扁豆汤。

هذا رائع ، وقم ايضاً بإعداد حساء العدس (شربة عدس)

厨师: 听你的吩咐，太太！

كما تأمرين سيدتي !

主妇: 除了卷心菜馅儿卷外，还做什么？

ماذا نعد أيضا بجانب الملفوف ؟

厨师: 太太！炸牛排，配上些红烧土豆，用肉汁豌豆做浇头（臊子）？

سيدتي ! ماذا عن شرائح لحم مقليه مع بعض البطاطس المطبوخة
مع البازلاء في المرق (الدخان) ؟ (شويه بطاطس محمّره وشويه
بسله بالدمعة)

主妇: 很好, 甜食哪?

جيد جدا , وماذا عن التحلية ؟

厨师: 是牛奶米粉糕还是甜奶粥?

ارز بلبن او مهلبية ؟

主妇: 两样都不要。

لا لا تُعد اي منهما .

厨师: 那做什么? 太太。

ماذا أعد اذا يا سيدتي ؟

主妇: 要你做我早就想吃的东西。

أريدك ان تُعد شيئاً ارغب في تناوله منذ مدة طويلة

厨师: 太太, 什么东西啊?

ما هو يا سيدتي ؟

主妇: 要不给我们做奶油白糖馓子。

اريدك ان تقوم بإعداد الكنافة .

厨师：东西不错，也不费事，但没有时间做，要是你昨天给我说就好了。

ليس سيئاً ولا يتطلب إعداده الكثير من الجهد ، لكن ليس هناك وقت لإعداده. فقط لو كنتي أخبرتي بالأمس .

主妇：那就给我们做甜奶粥算了，师傅，你行行好，精打细算哟！没有钱，日子难过啊！市场上东西便宜，可你报的帐一天比一天多。

حسنا لا بأس قم بإعداد المهلبية ، وارجوا ان تكون دقيق في حساباتك ، فهذا الأيام صعبة وليس لدي ما يكفي من النقود، والأشياء رخيصة في السوق، ولكنك تبلغني ان الحساب يزداد يوماً بعد يوم .

厨师：太太，行行好吧！东西你让别人去采购，看看我买的价格适合不？

سيدتي بإمكانك ان ترسلي من ينوب عني ويأتي لك بالطلبات، وسوف تدركي اني لا اكذب عليك في الأسعار .

主妇：别多嘴了，我一讲话你就顶过来，你是厨子还是律师啊？

لا تتكلم كثيراً، بمجرد أن أتكلم ترد علي كلامي، هل أنت طباح أم محام؟

厨师：是我不对，太太！别生气，我一定听你吩咐，我想起来了，煤气罐没气了，得要换一罐。

انا اسف سيدتي، لا تغضبي، يجب أن أستمع لطلباتك، تذكرت أن أسطوانة الغاز فارغة (امبوبة الغاز) وعلى ان أغيرها.

主妇：可以，不是有备用的吗？

ليس هناك أخرى إضافية؟

厨师：就是备用的也用完了，我忘记给你说了。

هذه هي الإضافية وقد استنفذت (خلصت) ولقد نسيت ان أخبرك بهذا.

主妇：现在怎么办啊？我怎么说你啊？快动啊，打电话给煤气站给我们送一瓶来。

ما العمل الآن، ماذا على ان اقول أسرع واتصل بمحطة الغاز لتحضر لنا أخرى.

厨师：还要一些奶油，也快用完了。

وأیضا بحاجة لبعض الزبدة، فهي علي وشك النفاذ.

主妇：你真是的，！你要的东西没完没了了，好吧，我给你拿钱去，可不能当着客人面让我们难堪。

احقا ما تقوله ! الا تكف عن طلب الأشياء ، حسنًا ، سآتي بالمال
من أهلك ، ولكن من فضلك لا تخرجنا أمام الضيوف .

厨帅: 知道了, 太太!

حاضر سيدتي.

十九、宴请

阿里: 你好!



مرحبا !

阿布杜（仆人）：您好！先生。

مرحبا ! سيدي.

阿里：哈桑先生在家吗？

هل السيد حسن موجود ؟

仆人：在家，先生，他在等你，请进。

نعم سيدي ، انه ينتظرك تفضل .

哈桑：欢迎欢迎，阿里先生！请坐，感谢真主使平安归来。先生，请抽烟。阿布杜！告诉太太阿里先生来了，然后干你的活去。

مرحبًا بك يا سيد علي ، تفضل بالجلوس، الحمد لله علي عودتك
سالمًا، تفضل سيجار ، عبده(الخدام) أخبر سيدتك (المدام) عن
وصول السيد علي ، ثم قم بعملك.

仆人：太太！阿里先生来了，在楼下和哈桑先生一起坐着。

سيدتي، لقد وصل السيد علي وهو بانتظارك مع السيد حسن في
الطابق السفلي .

太太：好，阿布杜，我就下来。

حسنًا، سأتي في الحال

太太：欢迎欢迎，万分欢迎，承蒙光临，蓬荜生辉啊！

مرحبًا بك ، زدتنا شرفنا بزيارتك) !يا الف مرحبا البيت منور بيك
اتاري الدنيا كلها نورت)

阿里：太太！真主给你光明，真是主雅室增辉啊！

الله يزيدكم نور يا سيدتي ، المنزل أنيق بوجودكم) . الله ينور عليك
يا مدام المنزل منور باصحابه)

太太：太太和孩子们都好吗？

كيف حال زوجتك وأولادك

阿里：都好，他们都向您问好。

جميعهم بخير، يرسلونك السلام .

太太：阿布杜，叫小姐法莉黛下楼，你做什么了，吃的东西做好了没？

عبده، ادعوا سيدتك فريدة للنزول، وماذا أعددت، هل الطعام جاهز ؟

仆人：做好了，一切准备就绪。

نعم ، سيدتي كل شيء جاهز .

太太：好，那请吧，先生们。

حسناً ، تفضلوا .

阿里：法莉黛小姐！你好吗？

كيف حالك ! آنسه فريدة ؟

法莉黛：我很好，谢谢叔叔！

انا بخير ، شكراً عمي

阿里：你在哪个学校上学啊？

في اي مدرسة تدرسين ؟

法莉黛：在利塞学校。

ادرس في المدرسة الليسيه.

阿里：学些什么呀？

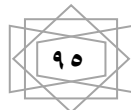
ما المواد التي تدرسينها ؟

法莉黛：学习阿拉伯语，法语，理科和社会学课程以及数学，音乐和美术。

ندرس اللغة العربية والفرنسية والعلوم وعلم الاجتماع وكذلك الرياضيات والموسيقى والفنون.

阿里：太好了，太好了！你会成为一个受过良好教育的新娘。

عظيم جدا ، ستصبحين عروس مثقفة .



太太：阿布杜，上汤。

عبده ، قم بتقديم الحساء (الشربة)

阿里：这汤好合极了。

هذا الحساء جيدا جدا

太太：阿里先生，这道菜是您喜欢的。

هذا هو الطبق المفضل لديك سيد على

阿里：菜瓜塞肉，怎么烧的这么好！

كوسه محشية باللحم، كيف يطبخ مثل هذا الطعام اللذيذ!

太太：是的，我们的厨子手艺高超，烧一手好菜，不过得看他的心情。

نعم ، طباخنا ماهر ويعد الذ الأطعمة ، لكن ذلك يعتمد على مزاجه.

哈桑：尝一尝这道叙利亚肉丸子。

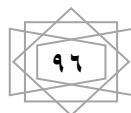
تذوق كرات اللحم السورية .

阿里：味道好极了！色香味俱全。

طعمه رائع !اللون والرائحة والطعم.

太太：阿布杜！把这些盘子收了，给我们上第二道菜。

عبده !خذ هذه الأطباق وقدم لنا الأصناف الأخرى.



哈桑：我们还有一道新鲜鱼，很合你的胃口，为让你连指头也吃了，达尔维希先生，这些都是为你准备的，我们知道你的口味，阿布杜！柠檬哪？有上鱼不带柠檬的吗？达尔维西先生，尝尝这个.....

لدينا أيضا اسماك طازجة تناسب شهيتك جيداً ، تجعك تأكلها بأصابعك يا سيد علي ، كلها معه خصيصاً من أجلك ، نحن نعرف ذوقك عبده ! أين الليمون؟ هل يوجد سمكة بدون ليمون؟ سيد علي ، تفضل جرب هذا...

阿里：啊！这道菜真不错。

يا له من طبق لذيذ

太太：今天，我们还宰了鸡，但愿厨师做的好些。

اليوم قمنا أيضًا بذبح الدجاج، واتمني ان يكون الطباخ أعدها جيداً

阿里：你们的每道菜都很好，太太！我是来看望你们的，不是冲着吃的来的啊！说真的，我吃的太饱了，吃出平时的两倍了。

كل طبق من الاطباق أعد بطريقة ممتازة يا سيدتي !لقد جئت لرؤيتكم وليس من أجل تناول الطعام !لأكون صريحاً ، لقد ملئت بطني ، وأكلت اكثر مما اود واشتهي (قد اللي بأكله مرتين)

太太：你吃什么了？天哪！你吃的像麻雀似的，甜食刚刚才上。

ماذا اكلت؟ يا الهي! أنت تأكل مثل العصفور ، لقد احضر لتوه الحلويات.

阿里：不要了，免了吧！但愿下次我能来参加小姐的婚礼。

لا، لا داعي لذلك! وأرجو ان تكون الزيارة القادمة زفاف الأنسة الصغيرة (عقبال ما ناجيلكم في الأفراح في جوازه العروسة الصغيرة)

太太：兄弟！但愿我们为的健康庆祝，阿布杜！给我们送咖啡到客厅。

نتمنى لك دوام الصحة اخي (في حياتك ان شاء الله يا اخويا) عبده! أحضر لنا القهوة في غرفة المعيشة

二十、打电话

胡斯尼：喂？

آلو؟

某人：喂？您是哪位？

ألو؟ من المتصل؟

胡斯尼：是海里先生家吗？

هل هذا منزل السيد خيري؟

某人：不是。

لا ليس هو

胡斯尼：这个号码不是 455346 吗？

أليس هذا الرقم ٤٥٥٣٤٦؟

某人：不是，打错了。

لا ، رقم خاطئ .

胡斯尼：对不起！

آسف !

某人：没关系啦。

لا عليك .

胡斯尼：喂！

ألو !

某人：喂？

آلو؟

胡斯尼：海里先生在家吗？

هل السيد خيري موجود؟

阿里：在家，我告诉他是谁呀？

نعم هنا ، أخبره من يريدہ؟

胡斯尼：他的朋友胡斯尼，有重要事找他。

انا صديقه حسني، واريدہ في أمر هام .

阿里：好的，你稍等一分钟.....胡斯尼先生，对不起！我爸爸两分钟前出门去港口了。

حسنا ، انتظر دقيقة.....اسف سيد حسني لقد عرفت للتو ان والدي ذهب للميناء منذ دقيقتين

胡斯尼：你是他的孩子阿里还是迈海默德啊？

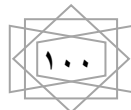
هل انت ابنه على ام محمود؟

阿里：我是阿里，叔叔，等我父亲回来，有事转告他吗？

انا على، عمي عندما يعود ابي هل لديك شيء تودني ان ابلاغه به؟

胡斯尼：不了，等他回来，下午我联系他。

لا شيء ، سأعود الإيصال به بعد العصر، عندما يعود



海里：喂.....喂？

آلو.....آلو؟

胡斯尼：喂？

آلو؟

海里：喂？您是哪位啊？

آلو؟ من المتصل؟

胡斯尼：海里先生在家吗？

هل السيد خيرى موجود؟

海里：您好！胡斯尼先生，十分抱歉，刚才断线了。

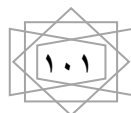
مرحبا! سيد حسني ، أنا آسف للغاية ، تم قطع الاتصال للتو.

胡斯尼：没关系！这几天电话老是出故障，有时突然断线，有时串线，还有时没信号。

لا عليك! في هذه الأيام الهواتف دائماً بها خلل، في بعض الأحيان ينقطع الاتصال، وأحيانا تداخل في الخطوط، وأحيانا أخرى لا يوجد إشارة (مفيش حرارة)

海里：怪不得！我给你打电话没人接。

لا عجب في هذا ! أنا اتصل بك ولا أحد يجيب.



胡斯尼：先生！你好吗？太忙了，好久不见啊！有件重要的事想征求一下你的意见，如果没事的话，今晚我俩在哪见个面？

كيف حالك؟ سيدي! كوني مشغول ، لم أرك منذ وقت طويل! أريد ان اسال عن رأيك في شيء مهم اذا لم تكن مشغول بشيء مساء اليوم اين تود ان نلتقي؟

海里：晚饭后我很高兴在家里等你。

بكل سرور سأكون في انتظارك بعد العشاء في المنزل .

胡斯尼：你还记得以前给你谈过的进口计划吗？有些新变动，想给你看一下。

هل تتذكر خطة الاستيراد التي سبق وان حدثتك عنها؟ لقد طرأ بعض التغييرات وأريد ان أعرضها عليك .

海里：那我们见面了通盘商量吧。

حسنا سنناقش كل شيء عندما نتقابل .

胡斯尼：谢谢！

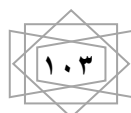
شكراً لك

海里：不用客气，我等你。

العفو، سأكون في انتظارك.

二十一、吊唁与庆祝

吊唁



穆罕默德：阿里！愿真主给你平安。

السلام عليكم يا علي

阿里：真主要给你平安和仁慈

و عليكم السلام ورحمة الله

穆罕默德：看你急急忙忙的样子，但愿是什么好事？

أراك في عجلة من أمرك، أرجو ان يكون خيراً

阿里：你不知道吗？哈萨纳先生昨天归真了。

الا تعرف بوفاة السيد حسني بالأمس؟

穆罕默德：没听说！他原来有病吗？

لا أعرف ، هل كان مريضاً

阿里：没有，他出门买东西，过马路时被一个发了疯的司机给撞了，真是个灾祸！

لا علي الاطلاق، لقد خرج لشراء أشياء فصدمه سائق مجنون أثناء عبوره الطريق .. يا لها من كارثة!

穆罕默德：别无他法，全靠真主！吾辈属主，归主而去！他是个了不起的人，我们无法弥补他呀！

لا حول ولا قوة إلا بالله وإن لله وإنا إليه راجعون، لقد كان شخصاً رائعاً، لا يمكننا تعويضه!

阿里：因此我这就去参加他的殡礼

لذلك فأنا في طريقي لكي احضر جنازته .

穆罕默德：这是应该的，我和你一块去，什么时候举行吊唁，在哪里举行？

هذا هو الواجب، سأذهب معك ، متى وأين ستقام التعازي؟(عزاء اهل الميت)

阿里：在昏礼后，在街他家隔壁的帐帷里，你知道地方的。

بعد صلاة المغرب في الشارع يوجد سُرداق(خيمة عزاء) مجاورة لمنزله . انت تعرف المكان .

(他俩向站在帐帷入口处的亡人亲属表示吊慰)

(وقدموا تعازيهم لأهل المتوفى الذين وقفوا عند مدخل السُرداق)

穆罕默德：愿真主赐福您，坚强些！人生在世，这是常事，谁也不会永生，唯有真主是永恒的。

بارك الله فيك،(البركة فيك) كون قويا!(شد حيلك) هذه سنة الحياة ، لا أحد مُخلد بها، البقاء لله وحده

阿里：愿你节哀自重。

البقيه في حياتك

亡人亲：（回复）福祉来自穆罕默德的宗教。

(الرد) حياتك الباقية / الرفاه(البركة) في دين محمد

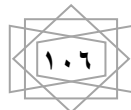
祝贺

拜尤米：热烈祝贺你！艾哈迈德.塔勒阿特教授，热烈祝贺你的重要论文取得成功，真的！当我听说你昨天以优异的成绩荣获博士学位时，真为你高兴。但是很抱歉，因为事先有个约会，未能出席你的论文答辩。

تهانينا! مبارك لك استاذ احمد طلعت علي نجاح اطروحتك. قد كنت سعيداً جداً من أجلك عندما علمت بنجاحك بالدكتوراه مع مرتبة الشرف أمس. وارسل لك بالغ أسفي لعدم حضوري مناقشة أطروحتك . فقد كنت مرتبط بموعد .

艾哈迈德：没关系，拜尤米，谢谢你的关心，下次该看你的了.....

لا عليك، يا بيومي ، شكراً لك على اهتمامك ، وارجوا المرة القادمة ان يكون لديكم ... (عقبال عندك المرة الجاية)



拜尤米：若主意欲（但愿如此）博士，你的这篇论文写了几年？

إن شاء الله ، يا دكتور ، كم المدة التي استغرقت منك للانتهاء من هذه الأطروحة؟

艾哈迈德：我可写了五年，因为课题有点难。

انتهيت منها في خمس سنوات لأن الموضوع صعب بعض الشيء.

拜尤米：你真的受之无愧，我再次祝贺你，并祝你万事顺利！

أنت تستحق ذلك حقاً(تستحق كل الخير) أهنيك مرة أخرى وارجو لك دوام التوفيق !

艾哈迈德：非常感谢！

شكراً جزيلاً لك

二十二、父亲和儿子

儿子：爸，我看到你独自一人！有事吗？

اراك تجلس وحيدا يا ابي هل من خطب !

父亲：没什么，孩子。

لا شيء يا بني

儿子，我很了解你你一直在想什么？

انا اعرفك جيداً لا بد انك تفكر في شيء ما؟

父亲：是的，我想了很多事情。

نعم افكر في كثير من الأشياء .

儿子：这些东西是什么？

هل لي ان أعرف ما هي ؟

父亲：我想起你的母亲和姐妹，你也是。

افكر في والدتك واخواتك وانت أيضاً .

儿子：为什么??我们没事，谢天谢地。

لماذا ?? فنحن علي خير ما يرام، والحمد لله.

父亲: 谢天谢地，我是一家之主，有妻子、兄弟和孩子。我想给他们很多东西，让他们记住我。

الحمد لله علي كل شيء، ولكني رب أسرة ولدي زوجة واشقاء وأولاد، أريد ان اقدم لهم الكثير من الأشياء، حتي يتذكروني بها.

儿子: 不要说这种话，爸爸，愿真主给你健康和长寿。

لا تقول هذا الكلام يا ابي، الله يعطيك الصحة والعمر المديد

父亲: 每个人都会死，孩子，人人都害怕死亡，但无论他做什么，活到什么，你都会死。

الموت هو مصير كل انسان يا بني، الجميع يخاف الموت، ولكن مهما فعل ومهما عاش ففي النهاية سوف تموت .

儿子: 这是真的，爸爸，但你给了我们很多。

هذا صحيح يا ابي ولكنك قدمت لنا الكثير جدا

父亲: 我不这么认为，儿子。因为我是一家之主，我做的一切都是我的责任，直到我的最后一天。

لا اعتقد هذا يا بني كل ما قمت به حتي الان كان واجبي، كوني رب هذه الأسرة، فأنا اظل المسؤول عنها حتي اخر يوم في حياتي .

儿子:做一个家庭的父亲并不意味着要对所有事情负责，那我们呢？

كونك رب أسرة ليس معناه ان تكون المسؤول عن فعل كل شيء،
ماذا عنا الا يمكنك ان تعتمد علينا ولو قليلاً

父亲:世上每个爸爸都希望看到自己的孩子是世上最好的人。他长大成人，成为一个能够为自己负起责任的成功的人。

كل ما يتمناه كل اب في هذا العالم ان يري ولده أفضل شخص في
هذا العالم ، ان يراه وقد كبر واصبح رجلاً ناجحاً يستطيع ان
يتحمل مسؤولية نفسه بنفسه .

儿子:爸爸，我们长大了，你能不能给我们一点责任呢？

ولقد كبرنا يا ابي فهل تستطيع ان توكل لنا المسؤولية ولو قليل ؟

父亲:听着，我想告诉你一些我希望你做的事，我不知道今天或明天会发生什么事。

استمع إلى، اريد ان اخبرك بأشياء أتمنى ان تفعلها، فلا اعلم ماذا
سيحدث لي اليوم او غدا فاسمع ما سأقوله

儿子:告诉我，爸爸，你想说什么？

اخبرني يا ابي بما تريد أن تقوله؟



父亲:孩子，我很怕你，因为你没有安全，愿你保佑你免受伤害。希望你有坚定的决心像钢一样的，对自己充满信心，并且有一个伟大的梦想去实现，最重要的是永远感激你的真主，也不要不公正，如果真主隐瞒了一个的错误，每当你生气的时候，回到你的主面前说，"真主啊"，没有人向安拉举手，除非他回应他。

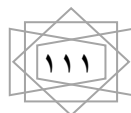
اخاف عليك يا بني من الدنيا فليس لها أمان، وادعي الله لك ان يحميك منها ، فأريد منك ان تكون صاحب عزيمة فولاذية، واثقاً من نفسك، وان يكون لديك حلم عظيم تسعى لتحقيقه، وأهم شيء ان تكون شاكراً لربك دائماً، وإياك إياك وظلم الناس او ان يكون هناك من ستره ربك فتفضحه، وكلما شعرت بالضيق ارجع لربك وقل "يا رب" فما من عبدا رفع يده لله إلا وقد استجاب له

儿子:你说的真好听

ما أجمل ما تقوله يا ابي

父亲:我经常想到很多问题，等你长大了，你会帮助我吗?如果我出事了，你会在我身边吗?

وانا في كثير من الأحيان يخطر في بالي الكثير من الاسئلة، هل عندما تكبر ستصير عوناً لي، عندما يصيبني شيئاً هل ستكون بجانبني؟



儿子:不要以为我不会在你身边，我只希望你 你给我的一小部分，成为一个你引以为豪的人。

إياك ان تظن اني لن اكون بجانبك، كل ما اتمناه يا ابي ان أعطيك ولو جزء صغير مما قدمته لي، وان اصبح شخصاً تفتخر به

父亲:你是世上最好的爸爸，如果有什么事发生在我身上，你要好好照顾你的母亲和兄弟姐妹。

انت افضل ابن قد يتمناه اي اب ، واذا أصابني شيئاً فأوصيك ان تعتني بوالدتك واشقاءك .

儿子:我愿意做你想做的事，愿真主给你生命和健康，也愿你为我感到骄傲。

سأفعل كل ما تتمناه، وادعوا الله ان يعطينك العمر والصحة، وان تكون فخورا بي.

父亲:不管你做什么，我都会为你感到骄傲。

مهما بدر منك سأظل دائماً فخور بك.